EN | ENGLISH 7
CZ | ČESKÝ 9
SK | SLOVENKÝ 12
PL | POLSKI 15
BG | БЪЛГАРСКИ 17
RO | ROMÂNĂ 20
RU | РУССКИЙ 22
UA | УКРАЇНСЬКА 24

CE 27

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

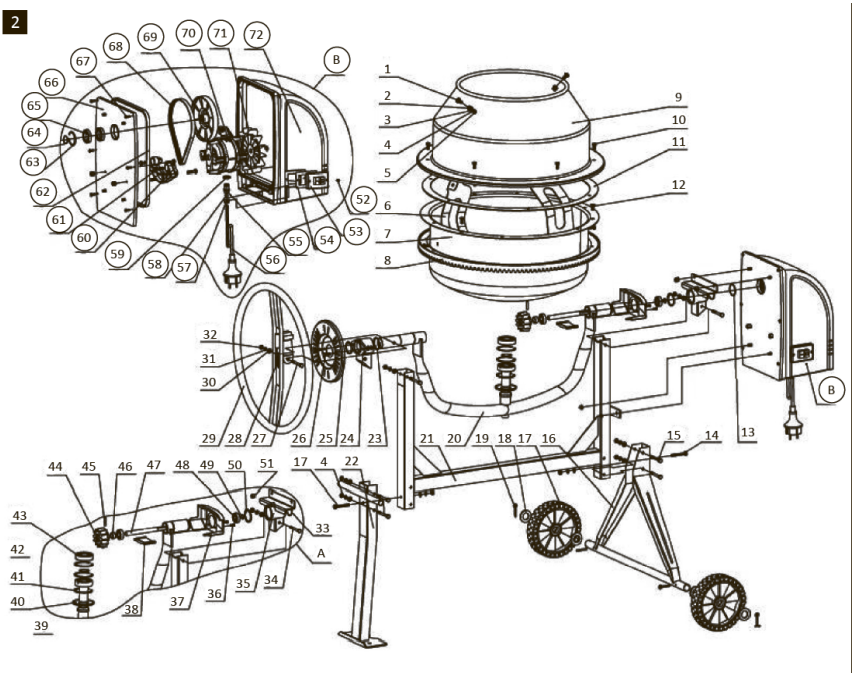
UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

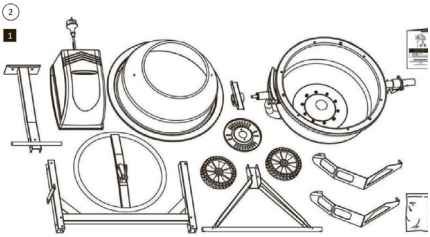
1



2


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
A
B

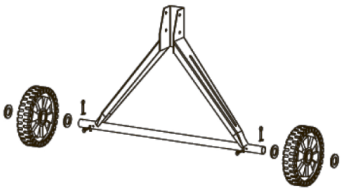
2
1



3

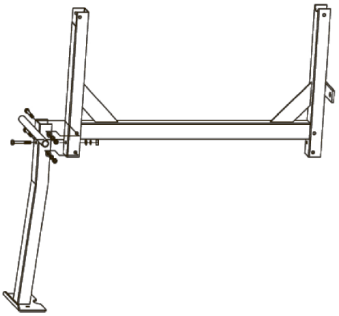
		x4	A
	M8x70 M8x55	x2 x1	B
	M8x70 M8x55	x2 x1	C
	M8x65	x2	D
	M8x20	x2	E
	M8x16 M8x20	x6 x2	F
	M8x25	x2	G
	M10x60	x1	H
	M8x16	x4	I

3



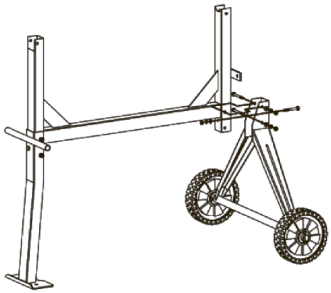
× 4 **A**

4



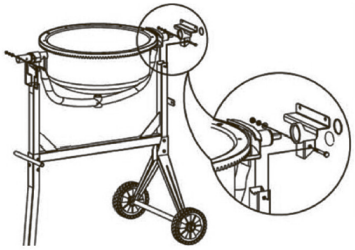
M8 × 70 × 2
M8 × 55 × 1 **B**

5



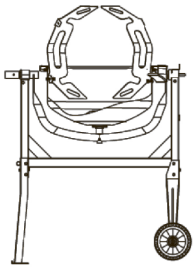
M8 × 70 × 2
M8 × 55 × 1 **C**

6



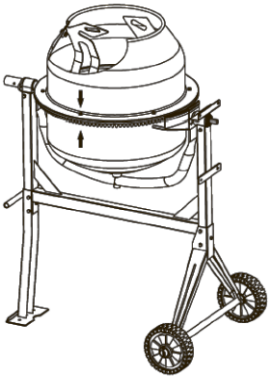
M8x65 × 2
042 × 2 **D**

7



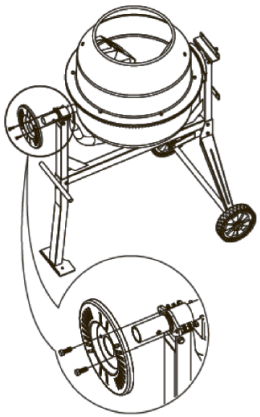
M8 × 16 × 2 **E**

8



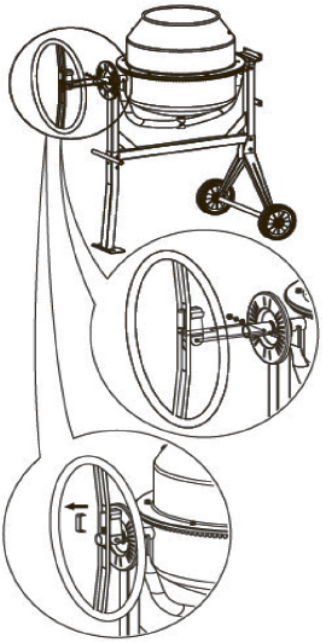
M8 × 16 × 6
M8 × 16 × 2 **F**

9



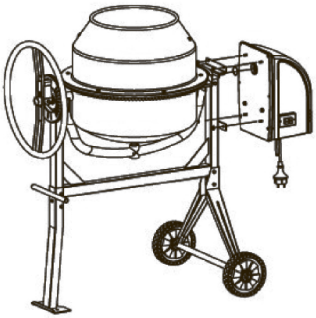
M8 × 25 × 2 **G**

10



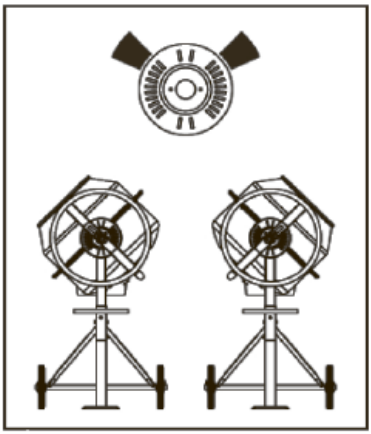
M10 × 60 × 1 **H**

11

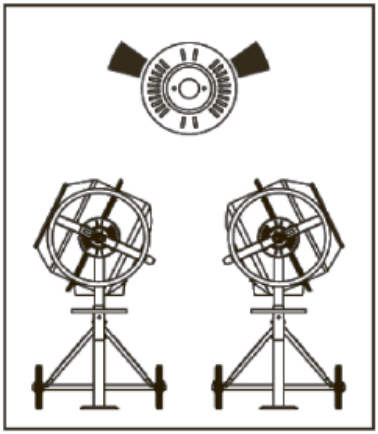


M8 × 4 **I**

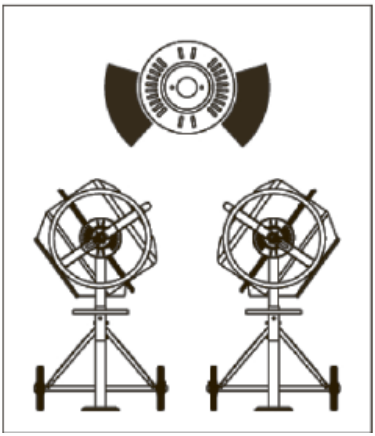
1



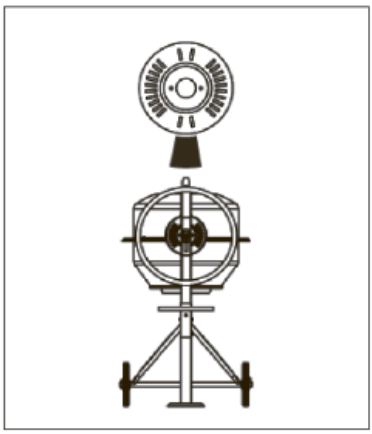
2



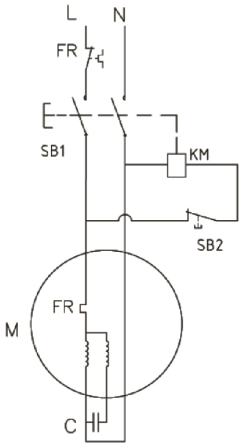
3



4



13



A

EN|ENGLISH
CONCRETE MIXER
PCM160, PCM180
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PCM160	PCM180
Drum Capacity, L	160	180
Voltage, V/Hz	220-240/50	220-240/500
Power, W	800	800
Drum speed, rpm	29	29
Ring Gear	Cast iron	Cast iron
Drum Diameter, mm	630	630
Drum Mouth, mm	390	390
Drum Height, mm	630	680
Drum Thickness, mm	1.2/1.8	1.2/1.8
Dimention, mm	1260x710x1370	1260x850x1400
Vibration,m/s2		
Sound pressure level ,dB(A)		
Sound power level ,dB(A)		
Protection class	II	II
Protection category	IP44	IP44
G.W, kg	66	68

IN SET

Name	PCM160	PCM180
Lower Drum	1 pc	1 pc
Upper Drum	1 pc	1 pc
Cogwheel	1 pc	1 pc
Motor	1 pc	1 pc
Mixing Blade	2 pc	2 pc

GENERAL WARNINGS

Read all the instructions and warnings carefully before using this product. Failure to follow warnings and instructions can result in severe injury, death, or property damage. Before installation, check if all accessories are complete and without damage. If not, contact customer service. Keep these instruc-tions in a safe place for future reference. Use this product with its original parts only. vidaXL cannot be held responsible in the event of damage or injury due to incorrect use of this product. The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, vidaXL reserve the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units. Repairs should only be carried out by a specialist or a professional and experienced technician. Never attempt to repair the product yourself.

WARNINGS AND PERSONAL SAFETY

Understand your mixer

- Read and understand the owner's manual and the labels affixed to the mixer. Learn its applica-tion and limitations as well as the specific po-tential hazards related to it. Become familiar with the controls before operating this mixer.

Stay alert!

- Do not operate the mixer while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.
- Do not use this mixer when you are tired or distracted from the job at hand. Be watchful of what you are doing at all times. Use common sense.

Avoid dangerous conditions

- Make sure there is sufficient workspace in the surroundings. Keep your work area clean and well lighted. Cluttered areas may invite injuries. Keep the area around the mixer clear of obstruc-tions, grease, oil, trash and other debris which could cause any person to fall onto moving parts.
- Use or operate the mixer ONLY on solid, flat, level ground that is capable to support the weight of the mixer and its load to prevent the mixer from tipping over. Do not attempt to move the mixer when it is loaded and/or in operation.
- This mixer is intended for the production of concrete, mortar and plaster. It is not suitable for the mixing of flammable or explosive sub-stances.
- Do not use it in the areas where fumes from paint, solvents or flamma ble liquids pose a po-tential hazard.

Inspect your mixer

- Ensure to check your mixer before turning it on. Keep guards in the place and in working order. Do not plug mixer with motor cover off.
- Check all bolts, nuts, and screws to ensure they are tightly fixed before each use, especially those securing guards and drive mechanisms.
- Vibration during mixing may cause the bolts, nuts and screws to become loose. Make a daily habit of checking to see that all the adjusting tools, shovels, hand trowels and other tools/equipments are removed from mixer area before turning it on.
- Replace damaged, missing or failed parts before using it. Warning labels carry important information. Replace any missing or damaged warning labels.

Dress properly

- Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry such as rings, wrist watches. They can be caught in moving parts.
- Protective electrically non-conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working.
- Always wear protective hair covering mask to contain long hair, preventing it from getting caught in the machinery. Also wear a face or dust mask if the operation is dusty.
- Always wear safety goggles and/or face shields. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses.

Do not abuse the cord

- Never carry mixer by cord or pull it by force to disconnect it from socket. Keep cord from away from the heat, oil and sharp edges.

Extension cords

- Extension cords must be no longer than 50 meters in length. The wire section must be 1.5mm, 2 on 230 Volts to allow sufficient current flow to the motor. Improper use of exten-sion cords may cause inefficient operation of the mixer which can result in overheating and motor damage. Only extension cords to H07RN-F specification intended may be used for out-door purpose.
- Avoid use of free and inadequately insulated connections. The connections must be made from protected material suitable for outdoor use. Make sure that any extension cord connec-tions are dry and safe. Ensure that the exten-sion cord is carefully laid out avoiding contact with liquids, sharp edges and places where ve-hicles might run over it. Avoid allowing the ex-tension cord to be trapped underneath the mix-er. Unroll it fully or it will overheat and might re-sult in fire accident.

Avoid electrical shock

- Ensure that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the pow-er, voltage and frequency of the motor. Do not plug or unplug the motor while standing in or around damp or wet ground. Do not use the mixer in wet or damp areas or expose it to the rain. Prevent body contact with grounded sur-faces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures. Make sure your fingers do not touch the plug's metal prongs when plugging or unplugging the mixer.

Keep visitors and children away

- Keep unauthorized and unqualified persons away from the mixer. Do not allow children to handle or climb on or in the mixer.

Do not overreach

- Keep proper footing and balance at all times when loading or unloading the mixer. Never stand on mixer. Serious injury could occur if the mixer is tipped or if the moving parts are unin-tentionally contacted.

◊ Do not store anything above or near the mixer where anyone might stand on the mixer to reach them.

Avoid injury from unexpected accident

◊ Keep hands out of the way of all moving parts. Do not place any part of your body or any tool, like shovel in the drum during the operation. When operating, do not pass hands through the clearance between frame and support arm or the one between the drum and support arm.

Do not force tool

◊ The mixer is designed do a better and safer job at its design rate. Always work within the rated capacity. Do not start the motor if the drum is fully loaded. Do not turn mixer off while its full of concrete. Do not use the mixer for a purpose for which it was not intended. The mixer is not to be towed by any vehicle.

Never leave mixer running unattended

◊ Do not leave mixer until it has come to a com-plete stop.

Disconnect power

◊ Never open the motor cover before unplugging the mixer. Disconnect from the power supply when not in use, before moving, making ad-justments, changing parts, cleaning, or working on the mixer. Consult technical manual before servicing.

Maintain your mixer with care

◊ Clean the mixer immediately after use. Keep the mixer clean for the best and the safest perfor-mance. When maintaining this mixer, only the manufacturer's original replacement parts must be used.

Protect the environment

◊ Take left over materials to an authorized collec-tion point or follow the stipulations in the coun-try where the mixer is used. Do not discharge the left over materials into drains, soil or water.

Store idle equipment

◊ When not in use, the mixer should be stored in a dry location to avoid rusting. Keep the mixer away from the children and the others not quali-fied to use it.

PARTS LIST

Contents of the shipping container

Two people assist during the assembly is recom-mended. See image 2

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The stand

1. With a split pin inserted into the inner holes in each stub axle, place a flat washer, then a wheel followed by another flat washer.

Insert another split pin into the axle holes out-side each flat washer. Bend each side of the pins outward so they do not fall out.

(See image 3)

2. With the frame lying on its side, attach the support leg as shown.

Insert two M8X70 hex bolts through the holes from one side, then flat washers, lock washers and nuts from the other side. Also screw a M8X55 hex bolt with the lock and flat washers to the nut on the frame.

Ensure it is tightly screwed. (See image 4)

3. Turn the frame over and attach the axle bracket with the wheels in the same manner.
4. Make sure all bolts and nuts are tightly secured. (See image 5)

The bottom drum

1. Slide the bearing block on the shaft. Hold it in the place with 42 spiral ring and circlip.
2. Carefully, and with two people, set the bottom drum with support arm onto the side supports of the stand as shown, so that the bearing blocks fit into the channels provided by the side supports. The larger diameter shaft should be at the leg end of the stand.
3. At each side, line up the holes in the side support with those in the bearing block and in-sert a M8X65 hex bolt from one side, then a flat washer, lock washer and nut from the other side. Tighten it with a wrench. (See image 6)
4. The mixing blades Mount the mixing blades inside the bottom drum loosely as shown: Two holes are provided at the base of the drum into which an M8X16 bolt may be inserted from the outside. A

leather washer flat washer lock washer and a nut should be threaded on loosely on the in-side. The leather washer should be placed un-der the blade down against the drum.

Note Two arrows are labeled on the upper drum and the bottom drum to make their position, in case there is any confusion while arranging the mixing blades, it is helpful if you temporarily mount the upper drum on the top of the bottom drum, while rotating it in such a way that the two arrows line up. (See image 7)

The upper drum

1. Position the upper drum on the bottom drum over the rim, making sure the mounting holes align in the both drums as well as the labeled arrows.
2. Screw an M8X16 hex bolt with lock and flat washers into each threaded hole in the rim/ring gear. Make sure the tightening process is car-ried out progressively.
3. Secure the mixing blades to the upper drum by inserting two M8X16 cross headed screws, from the outside through the holes in the drum.
4. A leather washer should be positioned from the inside between the drum and the blade. Secure the mixing blade on the inside using a flat washer, spring washer and nut.
5. A leather washer should be positioned from the inside between the drum and the blade. Secure the mixing blade on the inside using a flat washer, spring washer and nut. (See image 8)

The tipping wheel

1. Slide the locking plate over the large diameter shaft at the leg end of the frame with the rim facing inwards as shown. Secure the locking plate with two M8X25 bolts, each with a nut, lock and flat washers. (See image 9)
2. The spring is clamped in the holder. Slide the wheel over the larger diameter shaft until the holes in the bracket line up with the hole drilled. Insert an M10X60 hex bolt and screw on a nut with flat and lock washers from the other side. Screw the nut against the bracket firmly, but not very tight to prevent the wheel from revolve around the bolt.

⚠ **NOTE** The wheel must be allowed to revolve around the bolt so that the lugs on the bracket can be engaged or disengaged from the slots in the locking plate. (See image 10)

The transmission case

Lining up the keyways, slide the transmission case over the pinion shaft. Secure the case to the frame with four M8 nuts. See image 11

OPERATION GUIDE

Drum tilting

The spring-loaded tipping wheel with locking lugs provides an easy control of the drum which can be locked in the mix, discharge and stored in position.

The drum is locked in a position by lugs on the self-locating tipping wheel which engages into the locking plate on the mixer frame. To tilt the drum, pull back the tipping wheel to disengage the locking lugs. This step allows the tipping wheel and drum to be turned in the same direction. To retain the drum in position, aligning the lugs with the slots, release the tipping wheel a little while retaining the drum. Rotate the tipping wheel until the locking lugs engage into the locking plate on the mixer frame.

Loading/Mixing position (See image 12)

1. For mortar
2. For concrete
3. Emptying position
4. Storage position

Loading

⚠ **WARNING**

◊ ALWAYS REMEMBER to completely unwind the extension cord. Connect it to the concrete mixer first before plugging in power supply.

◊ Always start the mixer before loading the drum. Load the drum while it is rotating.

◊ Do not throw material into the mixer to avoid sticking of the material to the back of the drum. Trickle it steadily over the ramp.

⚠ **NOTE** A built-in thermal protecter is arranged in the motor to prevent it from overheating. the thermal protecter restores automatically when the motor cools down.

For best results, proceed as follows:

1. Add the required amount of gravel into the drum.
2. Add the required amount of cement into the drum.

3. Add the required amount of sand into the drum.
4. Pour the required amount of water into the drum.

Emptying

Do not turn the mixer off while its fully loaded. Empty the drum while drum is rotating.

Cleaning

- ◊ Never put hands inside the drum while drum is rotating.
- ◊ Thoroughly clean the mixer at the end of each day's operation. Keep your mixer clean. The slightest trace of material left in the drum will harden and attract more each time you use it until the machine is useless. Dried cement should be scraped out of the drum. Do not use or throw bricks into mixer drum for cleaning purpose.
- ◊ Do not hit the drum with a shovel, a hammer or other tools to break up accumulations of dried cement mix, doing so may damage the mixer. The drum may be scoured for approximate 2 minutes, using 1" gravel and water mixture. Then discharge the gravel/water mixture and hose down the drum assembly in- side and out. The IP44D protection class construction of the concrete mixer enables you to hose down the drum assembly safely.

⚠ **WARNING**

- ◊ Do not pour or spray water directly; see: WIRING DIAGRAM over the motor cover, especially at the openings of the power outlets.
- ◊ Wipe off any external material on the motor cover. Do not use petrol, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or such prod-ucts. The use of chemical products or solvents may affect the properties of the cover which is made of high density polyethyiene PET.

ADDITIONAL INFORMATION

Electrical connection

This mixer is double insulated to Class II protection and IP44D rated. The insulation will only remain effective if the original insulating parts are used for repairs and the spaces between the original insula-tion are maintained properly.

Double insulation eliminates the need for the three-wire grounded power cord and grounded power supply system. Double insulated tools can use either a two or three wire extension cord.

Do not connect either core to the earth pin.

The use of a Residual Current Device ("RCD"), (Earth Leakage Trip), on 230V electrics is recommended. If using an extension cable, plug it directly into the RCD.

When operating in Switzerland, plug the mixer only in sockets protected by a fault current breaker.

Switch ON/OFF

To start the machine push the "1" button. To stop the machine push the "0" button.

MAINTENANCE AND CLEANING

Ensure the extension cord is always unplugged before the motor cover is removed.

The drive belt is under constant even tension by a spring loaded jockey wheel. No adjustment is required apart from a touch of grease on the spin-dle.

⚠ **WARNING**

- ◊ The bearings are sealed for life.
- ◊ The wiring diagram and parts schematic in this manual are as reference tools only. Neither the manufacturer nor distributor makes any repre-sentation or warranty of any kind to the buyer that he or she is qualified to make any repairs to the product or that he or she is qualified to replace any parts of the product.

Only qualified technicians should be allowed repair the mixer. Any maintenance and repairs carried out, to any of the electric components must be under-taken by a qualified electrician. Parts in the circle should only be fitted by a qualified electrician. See image 13

A Wiring diagram

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
PCM160, PCM180
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	PCM160	PCM180
Objem bubnu, L	160	180
Napětí, V/Hz	220-240/50	220-240/500
Výkon, W	800	800
Frekvence otáčení volnoběhu (ot/min)	29	29
Ozubený věnec	Cast iron	Cast iron
Průměr bubnu, mm	630	630
Otvor bubnu, mm	390	390
Výška bubnu, mm	630	680
Tloušťka bubnu, mm	1.2/1.8	1.2/1.8
Rozměry, mm	1260x710x1370	1260x850x1400
Hladina vibrací,m/s2		
Hladina akustického tlaku, dB(A)		
Hladina akustického výkonu, dB(A)		
Třída elektrické ochrany	II	II
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu	IP44	IP44
Brutto hmotnost, kg	66	68

V SADĚ

Název	PCM160	PCM180
Spodní buben	1 ks	1 ks
Horní buben	1 ks	1 ks
Ozubené kolo	1 ks	1 ks
Motor	1 ks	1 ks
Míchací lopatka	2 ks	2 ks

OSOBECNÁ UPOZORNĚNI

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte všechny pokyny a varování. Nedodržení varování a pokynů může vést k vážnému zranění, smrti nebo škodám na majetku. Před instalací zkontrolujte, zda je veškeré příslušenství kompletní a bez poškození. Pokud tomu tak není, kontaktujte oddělení péče o zákazníky. Uchovávejte tyto pokyny na bezpečném místě pro budoucí použití. Používejte tento výrobek pouze s originálními díly. Společnost vidaXL nemůže být zodpovědná za škody nebo úrazy způsobené nesprávným použitím tohoto výrobku. Informace obsažené v této příručce jsou považovány v době tisku správné. Avšak společnost vidaXL si vyhrazuje právo změnit nebo upravit kteroukoli ze specifikací bez předchozího upozornění nebo povinnosti aktualizovat stávající jednotky. Opravy smí provádět pouze odborník nebo profesionální a zkušený technik. Nikdy se nepokoušejte opravit výrobek sami.

UPOZORNĚNI A OSOBNÍ BEZPEČNOST

Prostudujte si, jak míchačka funguje.

- ◊ Pozorně si přečtěte a prostudujte pokyny k použití míchačky a jejích štítků. Pečlivě si prostudujte, jak se výrobek používá,
- ◊ stejně tak jaké má jeho použití rizika. Před použitím míchačky se seznamte se všemi ovládacími prvky.

Zůstaňte v pohotovosti!

- ◊ Nepracujte s míchačkou, pokud jste pod vlivem drog, alkoholu či jiných látek, které by mohly ovlivnit vaši schopnost používat míchačku správně.
- ◊ Nikdy nepoužívejte míchačku, pokud jste unavení nebo je vaše pozornost odváděna k jiné práci. Za každých okolností pozorně sledujte práci s míchačkou a používejte zdravý rozum.

Předcházejte nebezpečným situacím.

- ◊ Ujistěte se, že je váš pracovní prostor dostatečně velký. Udržujte vaši pracovní plochu čistou a dostatečně osvětlenou. Přeplněná pracovní plocha může mít za důsledek úrazy. Udržujte plochu okolo míchačky čistou bez dalších pře-kážek, mastnoty, oleje, odpadků a dalších nečistot, které by mohly způsobit případné poranění osob o pohyblivé části míchačky.
- ◊ Míchačku používejte POUZE na pevném, rov-ném povrchu, který je schopný nést váhu mí-chačky a je dostatečně pevný, aby zabránil překlopení míchačky. Nikdy nepřenášejte mí-chačku, pokud je naplněná či zapnutá.
- ◊ Tato míchačka slouží k výrobě betonu, malty a omítky. Neslouží k míchání hořlavých či výbušných látek.
- ◊ Nepoužívejte ji v prostorech, kde se vyskytují výpary z nátěrů, rozpouštědla či další hořlavé látky, které by mohly způsobit potenciální riziko.

Zkontrolujte míchačku.

- ◊ Před zapnutím míchačku zkontrolujte. Kontro-lujte okolí a pracovní řád. Nezapínejte mí-chačku, pokud je kryt motoru odkrytý.
- ◊ Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou šrouby i matice zajišťující ochranu a poháněnímíchačky pevně utažené.
- ◊ Vibrace během míchání mohou způsobit povo-lení uzávěrů, matic či šroubů. Denně kontrolujte, zda jsou veškeré nástroje, lopaty, hladítka a ostatní nářadí/vybavení odstraněny z okolí mí-chačky před jejím zapnutím.
- ◊ Před použitím stroje opravte veškeré poškozené či chybějící části. Varovné etikety obsahují důležité informace, proto veškeré poškozené či chybějící varovné etikety nahraďte novými.
- ◊ Správně se oblečte
- ◊ Nenoste volné oblečení nebo šperky. Mohou být zachyceny v pohyblivých částech.
- ◊ Pro práci je doporučeno použití ochranných elektricky nevodivých rukavic a protiskluzové obuvi.
- ◊ Použijte ochrannou masku pro zakrytí vašich vlasů, aby nedošlo k jejich zachycení do stroje. Použijte také masku na obličej nebo respirátor při práci v prašném prostředí.
- ◊ Vždy používejte bezpečnostní ochranné brýle a/nebo ochrannou masku. Brýle na každodenní nošení mají pouze nárazuvrzdorné čočky, nejsou to proto bezpečnostní brýle.
- ◊ Nepoškozujte kabel
- ◊ Nikdy netahejte míchačku za šňůru, ani za ni netahejte, abyste ji odpojili ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje a ostrých hran.

Prodlužovací kabely

- ◊ Prodlužovací kabely nesmí být delší než 50 metrů. Kabel musí být široký 1,5 mm, 2 na 230 Voltů, aby bylo zajištěno dostatečné napájení motoru. Nesprávné použití prodlužovacích kabelů může mít za následek špatnou funkčnost míchačky, která může způsobit přehřátí motoru a její poškození. Pro venkovní použití míchačky je možné použít pouze prod-lužovací kabely s označením H07RN-F.
- ◊ Vyvarujte se použití nedostatečných izolo-vaných připojení. Připojení musí být vyrobeno z chráněného materiálu vhodného pro venkovní použití. Ujistěte se, že všechna připojení prod-lužovacího kabelu jsou suchá a bezpečná. Zajistěte, aby byl prodlužovací kabel opatrně položen, aniž by došlo ke kontaktu s kapalina-mi, ostrými hranami a místy, kde by mohlo dojít k přejetí vozidlem. Zabraňte tomu, aby se prod-lužovací kabel zachytil pod míchačkou. Rozbalte jej úplně nebo se snadno přehřeje a mohl by tak způsobit požár.

Vyhněte se úrazu elektrickým proudem

- ◊ Zajistěte, aby byl elektrický obvod dostatečně chráněn a aby odpovídal danému výkonu, napětí a frekvenci motoru. Nezapojujte ani ne-odpojujte motor, pokud je ve vašem okolí vlhkost nebo stojíte přímo na vlhké zemi. Mí-chačku nepoužívejte ve vlhkých prostorách a nevystavujte ji dešti. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy: potrubím, radiátory, rozsahy a kryty chladničky. Ujistěte se, že se vaše konektory nedotýkají kovových hrotů zá-strčky při připojení nebo odpojování míchačky.
- ◊ Držte návštěvníky a děti mimo dosah
- ◊ Udržujte míchačku mimo dosah nepovolených a nekvalifikovaných osob. Neumožňujte dětem manipulovat, dotýkat se míchačky či šplhat na ni.

Nepřeceňujte se

- ◊ Používejte bezpečnou obuv a udržujte rovno-vážnou pozici při plnění a vykládání míchačky. Nikdy nestoupejte na míchačku. K vážným zraněním může dojít, pokud by se míchačka překlopila nebo pokud by se její pohyblivé části dotýkaly.
- ◊ Neskladujte nic nad míchačkou nebo v jejím okolí, aby nedošlo k situaci, kdy se někdo bude pokoušet postavit na míchačku, aby na předmět dosáhl.

Zabraňte zraněním z nepředvídavých úrazů.

- ◊ Nepřibližujte se k pohyblivým částem mí-chačky. Nedotýkejte se a neumisťujte žádné předměty do bubnu míchačky během jejího používání. Při práci nevkládejte ruce do světlé výšky mezi rám a opěrné rameno, ani mezi bu-ben a opěrné rameno.

Nepoužívejte sílu

- ◊ Míchačka je navržena tak, aby práce s ní byla lehká a bezpečná. Vždy však pracujte v rámci udané kapacity. Nezapínejte motor, pokud je buben zcela naplněn. Míchačku nevypínejte, pokud je stále plná betonu. Míchačku používejte pouze k účelům, ke kterým je určena. Míchačka nesmí být vlečena žádným vozidlem.

Nikdy nenechávejte míchačku v provozu bez dozoru

- ◊ Nikdy neodcházejte od míchačky, dokud ne-došlo k jejímu úplnému vypnutí.

Odpojení napájení

- ◊ Nikdy neotevírejte kryt motoru před odpojením míchačky. Odpojte ji z napájení pokud se nepoužívá, před přemístěním, její opravou, výměnou součástek, čištěním, či prací na mí-chačce. Před údržbou si prostudujte technický manuál.

Prostudujte si, jak míchačka funguje.

- ◊ Po každém použití míchačku vyčistěte. Pro co nejbezpečnější a nejlepší výkon udržujte mí-chačku vždy čistou. Při opravě míchačky používejte vždy pouze originální náhradní díly od výrobce.

Chraňte životní prostředí.

- ◊ Přebytečný materiál odvezte do sběrného dvora nebo postupujte dle pokynů dané země, ve které je míchačka používána. Nikdy však nevylévejte přebytečný materiál do odpadu, vody či půdy.

Uložení volnoběžného zařízení.

- ◊ Pokud není míchačky v provozu, měla by být uložena na suchém místě, které zabrání jejímu rezivění. Udržujte míchačku z dosahu dětí a dalších osob, které nejsou kvalifikované k je-jímu používání.

SEZNAM DÍLŮ

Obsah balení

Doporučuje se, aby montáž prováděly aspoň dvě osoby. Viz obrázek 2

MONTÁŽÍ NÁVOD

Stojan

1. Se závlačkou zasunutou do vnitřních otvorů v každém čepu umístěte plochou podložku a po-tom kolo, za kterým následuje další plochá pod-ložka.

Vložte další závlačku do otvoru vně každé pod-ložky. Ohněte každou stranu závlaček směrem ven tak, aby nevypadly.(Viz obrázek 3)

2. Když je rám umístěn na boku, namontujte podpěrnou nohu podle obrázku.

Vložte dva šestihranné šrouby M8X70 přes ot-vory z jedné strany, pak z druhé strany podložky, pojistné podložky a matice. Šrouby M8X55 s pojistnými a těsnicími podložkami našroubujte k matici rámu.

Ujistěte se, že je vše pevně utaženo. (Viz obrázek 4)

3. Otočte rám a stejným způsobem připevněte držák nápravy ke kolečkům.

4. Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice pevně utaženy.(Viz obrázek 5)

Spodní buben

1. Posuňte ložiskový blok na hřídel. Upevněte ho se spirálovým kroužkem 42 a pojistným kroužkem.
2. Opatrně ve dvou umístěte spodní buben s podpěrným ramenem na boční podpěry stojanu tak, jak je znázorněno na obrázku, takže ložis-kové bloky se přesně vejdou do drážek bočních podpěr. Hřídel většího průměru by měl být umístěna na spodním konci stojanu.
3. Na obou stranách vyrovnejte otvory v boční opěrce s otvory v ložiskovém bloku a z jedné strany vložte šestihranný šroub M8X65, pak z druhé strany plochou podložku, pojistnou pod-ložku a matici. Utáhněte je pomocí klíče. (Viz obrázek 6)

Míchací lopatky

Namontujte míchací lopatky do spodního bubnu volně, jak je znázorněno na obrázku: Na spodní straně bubnu jsou umístěny dva otvory, do kterých může být šroub z M8X16 zasunut z vnějšku. Kožená podložka, plochá podložka, pojistná podložka a matice by měla být na vnitřní straně volně navlečena. Kožená podložka by měla být umístěna pod čepelí dolů proti bubnu.

⚠ POZNÁMKA]

Na vrchním a spodním bubnu naleznete dvě šipky, které označují správnou pozici bubnů. Pokud by došlo k jejich záměně během uspořádání míchacích lopatek, tak tyto šipky poslouží k uložení do správné pozice. Namontujte dočasně vrchní buben na spodní buben a otáčejte s ním tak dlouho, dokud se tyto dvě šipky nepropojí. (Viz obrázek 7)

Vrchní buben

1. Umístěte vrchní buben přes okraj spodního bubnu a ujistěte se, že montážní otvor je správně zarovnán dle šipek na bubnu.
2. Našroubujte šrouby se šestihrannou hlavou M8X16 s pojistnou podložkou a plochou pod-ložkou do každého závitem opatřeného otvoru v ráfku / kruhu. Nezapomeňte provádět proces utahování postupně.
3. Zajistěte polohu míchacích lopatek vložením dvou M8X16 šroubů s křížovou hlavou zvenku přes otvory v bubnu.
4. Kožená podložka by měla být umístěna uvnitř mezi bubnem a míchací lopatkou. Zajistěte mí-chací lopatku na vnitřní straně pomocí pod-ložky, pružinové podložky a matice.
5. Nakonec se ujistěte, že vrchní i spodní míchací lopatka jsou dostatečně utaženy.(Viz obrázek 8)

Vyklápěcí kolo

1. Posuňte pojistnou desku přes hřídel s velkým průměrem na konci nohy rámu tak, aby okraj směřoval dovnitř, jak je znázorněno. Zajistěte pojistnou desku pomocí dvou šroubů M8X25, každý s maticí, plochou podložkou a pojistnou podložkou.(Viz obrázek 9)
2. Pružina je upnutá v držáku. Posuňte kolečko přes hřídel s větším průměrem, dokud díry v držáku neodpovídají vyvrtané díře. Vložte šestihranný šroub M10X60 a na druhé straně našroubujte matici s plochou a pojistnou pod-ložkou. Pevně našroubujte matici proti držáku, avšak ne příliš těsně, aby se zabránilo otáčení kola kolem šroubu.

⚠ POZNÁMKA

Kolo se musí otáčet kolem šroubu tak, aby výstupky na držáku mohly být zapojeny nebo uvolněny z otvorů v pojistné desce.(Viz obrázek 10)

Skříň převodovky

Srovnejte drážky a posuňte převodovku přes hřídel pastorku. Skříň zajistěte na rámu pomocí čtyř matic M8.

Viz obrázek 11

NÁVOD K OBSLUZE

Naklánění bubnu

Pružinami opatřené vyklápěcí kolo s blokovacími oky zajišťuje snadné ovládání bubnu, který může být zablokován pro míchání, vypouštění a skladování.

Buben je uzamčen v poloze oky na samopolohova-cím vyklápěcím kole, které zabírá do blokovací desky na rámu směšovače. Chcete-li naklonit buben, zatáhněte vyklápěcí kolo zpět a uvolněte zajišťovací oko. Tento krok umožňuje otáčení kola a bubnu ve stejném směru. Chcete-li buben zajistit v poloze, zarovnejte zarážky se štěrbinami a chvíli uvolněte kotouč sklápěcího bubnu. Otáčejte vyklápěcím kolem tak, aby se zajišťovací oka zablokovaly do desky na rámu míchačky.

Nakládací/Mísící pozice

1. Pro maltu
2. Pro beton
3. Pozice při vyprazdňo-vání
4. Pozice při sklado-vání

Nakládání

⚠ VAROVÁNÍ

- ◊ NIKDY NEZAPOMEŇTE zcela rozvinout prod-lužovací kabel. Nejprve ho připojte k míchačce před připojením do napájecího zdroje.
- ◊ Vždy zapínejte míchačku před jejím plněním. Plňte míchačku při otáčení bubnu.
- ◊ Do mixéru neházejte žádný materiál, aby ne-došlo k jeho přilepení v zadní části bubnu. Ma-teriál naopak nechte postupně stékat po plošině.

⚠ POZNÁMKA

V motoru je zabudována tepelná ochrana, která zabraňuje přehřátí míchačky. Tato tepelná ochrana se znovu spustí, když se motor ochladí.

1. Pro nejlepší výsledek postupujte následovně:
2. Přidejte požadované množství štěrku do bubnu míchačky.
3. Přidejte požadované množství cementu do bubnu míchačky.
4. Přidejte požadované množství písku do bubnu míchačky.
5. Nalijte požadované množství vody do bubnu míchačky.

Vyprazdňování

Nikdy nevypínejte míchačku, pokud je naplněná. Vždy vyprazdňujte buben míchačky zatímco se buben otáčí.

Čištění

- ◊ Nikdy nestrkejte ruce do bubnu pokud se otáčí.
- ◊ Každý den míchačku důkladně vyčistěte a udržujte ji čistou. I malá část přebytkového ma-teriálu může v míchačce zatuhnout a při dalším použití na sebe navázat další materiál, až se mí-chačka stane nepoužitelnou v důsledku svého znečištění. Suchý cement byste měli pokaždé z bubnu odstranit seškrábáním. K čištění bubnu nikdy nepoužívejte nebo nevhazujte cihly do bubnu míchačky.
- ◊ Nikdy nepoužívejte lopatu, kladivo nebo jiné nástroje k rozbití nahromaděného suchého ce-mentu v bubnu míchačky, protože to může způsobit její poškození. Buben může být vyčištěn po dobu přibližně 2 minut pomocí směsi štěrku a vody 1:1. Poté odstraňte směs štěrku a vody a vystříkejte sestavu bubnu hadicí pohybem dovnitř a ven. Konstrukce míchačky se stupněm krytí IP44D umožňuje bezpečné vystříkání sestavy bubnu.

⚠ VAROVÁNÍ

- ◊ Nikdy nelijte ani nestříkejte vodu přímo na krytu motoru, zejména na zásuvky; viz: SCHÉMA ZAPOJENÍ.
- ◊ Z krytu motoru utřete veškerý vnější materiál. Nepoužívejte benzín, terpentýn, ředidlo na lak nebo ředidlo, suché kapaliny či podobné výrobky. Použití chemických produktů nebo rozpouštědel může ovlivnit vlastnosti krytu, který je vyroben z polyethylenu s vysokou hus-totou (PET).

DODATEČNÉ INFORMACE

Elektrické připojení

Jedná se o míchačku s dvojitou izolací a s ochrannou třídou II a stupněm krytí IP44D. Izolace je však účinná pouze v případě, že původní izolační části jsou používány pro opravy a mezery mezi původní izolací jsou řádně udržovány.

Díky dvojité izolaci není potřeba používat třívodičový napájecí kabel a uzemněný napájecí systém. Dvojité izolační nástroje mohou používat buď dvou nebo třívodičové prodlužovací šňůry.

Nikdy nepřipojujte jádro k uzemnění.

Doporučuje se používat proudových chráničů (RCD), (zkrat) pro 230 V. Pokud používáte prodlužovací kabel, zapojte jej přímo do jednotky RCD.

Při provozu ve Švýcarsku připojte míchačku pouze do zásuvek chráněných vypínačem poruchového proudu.

Vypínač ON/OFF

Pro spuštění stroje stiskněte tlačítko "1". Pro zastavení stroje stiskněte tlačítko "0".

ÚDRBA A ČIŠTĚNÍ

Údržba

Ujistěte se, že před odpojením krytu motoru je prodlužovací kabel vždy odpojen.

Hnací řemen je pod stálým rovnoměrným napětím pomocí pružinového hnacího kola. Není potřeba žádná údržba kromě občasného promazání vřeten.

⚠ VAROVÁNÍ

- ◊ Ložiska jsou trvale utěsněna.
- ◊ Schéma zapojení a schémata zapojení součástek v tomto návodu slouží pouze jako referenční nástroj. Výrobce ani distributor neposkytují kupujícímu žádnou záruku, že je schopen provést opravy výrobku nebo že je schopen vyměnit některé části výrobku sám.

Pro opravu míchačky využívejte pouze autori-zovaných techniků. Jakékoliv údržbářské a opra-várenské práce na elektrických součástech musí prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem. Části obvodu by měly být montovány pouze kvalifiko-vaným elektrikářem.(Viz obrázek 13)

A Elektrické schéma

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ
MIEŠAČKA
PCM160, PCM180
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	PCM160	PCM180
Kapacita bubna, L	160	180
Menovité napätie, V/Hz	220-240/50	220-240/500
Výkon, W	800	800
Frekvencia otáčania voľnobehu (ot./min)	29	29
Kruhový prevod	Cast iron	Cast iron
Priemer bubna, mm	630	630
Otvor bubna, mm	390	390
Výška bubna, mm	630	680
Hrúbka bubna, mm	1.2/1.8	1.2/1.8
Rozmer, mm	1260x710x1370	1260x850x1400
Vibrácie ,m/s2		
Hladina akustického tlaku, dB(A)		
Hladina akustického výkonu, dB(A)		
Trieda elektrickej ochrany	II	II
Trieda ochrany proti vlhkosti a prachu	IP44	IP44
G.W, kg	66	68

V SÚPRAVE

Názov	PCM160	PCM180
Dolný bubon	1 ks	1 ks
Horný bubon	1 ks	1 ks
Ozubené koleso	1 ks	1 ks
Motor	1 ks	1 ks
Miešacia lopatka	2 ks	2 ks

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Pred použitím tohoto výrobku si pozorne prečítajte inštrukcie a upozornenia. Nedodržanie upozornení a inštrukcií môže viesť k vážnym zraneniam, smrti alebo poškodenia nehnuteľností. Pred inštalovaním skontrolujte, či sú všetky súčiastky kompletné a bez poškodenia. Ak nie sú, kontaktujte zákaznícku podporu. Uchovajte tento návod na bezpečnom mieste do budúcna. Používajte tento výrobok iba s originálnymi súčiastkami. vidaXL nebude viesť zodpovednosť v prípade poškodenia alebo úrazu v dôsledku nesprávneho používania tohoto výrobku. Informácie v tomto návode sú v čase vytlačenia vnímané ako správne. Avšak vidaXL si vyhradzuje právo na zmenu či úpravu akýchkoľvek údajov bez oznámenia alebo povinnosti na aktualizovanie existujúcich jednotiek. Opravy by mali prebiehať pomocou odborníkov alebo v profesionálnych a skúsených technikov. Nikdy sa nepokúšajte produkt opravovať sami.

VAROVANIE A OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

Oboznámte sa s miešačkou

- ◊ Prečítajte si a porozumejte návodu a značkám pripevneným na miešačke. Poučte sa o jej využití a obmedzeniach, ako ajo špecifických potenciálnych nebezpečenstvách, ktoré sú s ňou spojené. Pred prácou s touto miešačkou sa oboznámte s jej ovládaním.

Buďte pozorný!

- ◊ Nepracujte s miešačkou, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či akýchkoľvek liekov, ktoré môžu ovplyvniť Vašu schopnosť správne ju ovládať.
- ◊ Nepoužívajte túto miešačku, ak ste unavený či sa nesústredíte na prácu. Buďte ostražitý pri všetkom, čo robíte. Používajte zdravý rozum.

Vyhnite sa nebezpečným podmienkam

- ◊ Uistite sa, že je v okolí dostatok pracovného miesta. Uchovávajte svoju pracovnú oblasť čistú a dobre osvetlenú. Preplnené priestory môžu priťahovať zranenia. Zachovávajte oblasť okolo miešačky bez prekážok, maziva, oleja, odpadu či iných vecí, kvôli ktorým môžu ľudia spadnúť na pohyblivé časti.
- ◊ Používajte či prevádzkujte miešačku IBA na pevnom, rovnomernom povrchu, ktorý je schopný podporiť váhu miešačky a jej nákladu a zabrániť miešačke v prevrátení. Nesnažte sa presúvať miešačku, keď je naplnená a/alebo v prevádzke.
- ◊ Miešačka je určená na výrobu betónu, malty a omietky. Nie je vhodný na miešanie horľavých či výbušných látok.
- ◊ Nepoužívajte v oblastiach, kde výpary z maľo-vania, rozpúšťadiel či horľavých tekutín pred-stavujú potenciálne nebezpečenstvo.
- ◊ Prezrite si miešačku
- ◊ Uistite sa, že ste miešačku pred spustením skontrolovali. Ponechajte ochranu na mieste a v pracovnom poriadku. Nezapájajte miešačku bez krytu na motore.
- ◊ Pred každým použitím skontrolujte všetky skrutky a matice a uistite sa, že sú tesne upevnené a to najmä tie, ktoré zabezpečujú ochranu a poháňajú mechanizmy.
- ◊ Vibrovanie v priebehu miešania môže spôsobiť uvoľnenie skrutiek a matíc. Vytvorte si každodenný zvyk a pred zapnutím kontrolujte, či sú všetky nastaviteľné nástroje, lopaty, ručné stierky a ďalšie nástroje/ zariadenie odstránené z oblasti miešačky.
- ◊ Pred použitím nahraďte poškodené, chýbajúce či pokazené súčasti. Varovné štítky obsahujú dôležité informácie. Nahraďte akékoľvek chýba-júce či poškodené varovné štítky.

Noste vhodné oblečenie

- ◊ Nenoste voľné oblečenie, rukavice, kravaty či šperky ako prstene alebo náramkové hodinky. Môžu sa zachytiť do pohyblivých častí.
- ◊ Pri práci sú odporúčané ochranné, elektricky nevodivé rukavice a protišmyková obuv.
- ◊ Vždy noste ochrannú masku na zakrytie vlasov, ktorá zabraňuje ich zachyteniu v stroji. Tiež nos-te masku na tvár, ak je prevádzka prašná.
- ◊ Vždy noste bezpečnostné okuliare a/alebo ochranu tváre.

Každodenné okuliare majú iba nárazuvzdorné šošovky. Nie sú to bezpečnostné sklá.

Nepoškodzujte kábel

- ◊ Nikdy neneste miešačku držaním za kábel, ani kábel nikdy neťahajte silou za účelom odpo-jenia zo zásuvky. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán.
- ◊ Predlžovacie káble
- ◊ Predlžovacie káble nemôžu byť dlhšie ako 50 metrov. Drôtená časť musí mať 1.5mm, 2 na 230 Voltov pre umožnenie dostatočného toku prúdu do motora. Neprimerané používanie predlžovacích káblov môže spôsobiť neefektívnu prevádzku miešačky, čo môže vyústiť do prehriatia a poškodenia motora. Iba predlžovacie káble so špecifikáciou H07RN-F môžu byť použité pre vonkajšie účely.
- ◊ Vyhnite sa použitiu bezplatných a neadekvátne izolovaných pripojení. Pripojenia musia byť vytvorené z ochranných materiálov vhodných pre vonkajšie použitie. Uistite sa, že akékoľvek pripojenia predlžovacích káblov sú suché a bezpečné. Uistite sa, že sú predlžovacie káble opatrne položené tak, aby bolo zabránené kontaktu s tekutinami, ostrými hranami a miestami, kadiaľ môžu prechádzať vozidlá. Vyhnite sa to-mu, aby sa predlžovací kábel zasekol pod miešačkou. Úplne ho rozviňte, inak sa prehreje, čo môže viesť k požiaru.

Vyhnite sa elektrošoku

- ◊ Zaistite, že je elektrický okruh adekvátne chránený a že korešponduje s výkonom, napät-ím a frekvenciou motora. Nepripájajte či neod-pájajte motor, ak stojí na alebo v okolí vlhkej či mokrej podlahy. Nepoužívajte miešačku v mokrých či vlhkých oblastiach a nevystavujte ju dažďu. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi: potrubiami, radiátormi či chlad-ničkami. Uistite sa, že sa prsty nedotýkajú kovových hrotov pripájania pri zapájaní či od-pájaní miešačky.

Udržujte okoloidúcich a deti v bezpečnej vzdialenos-ti.

- ◊ Udržujte neautorizované a nekvalifikované osoby mimo dosahu miešačky. Nedovoľte deťom manipuláciu či lezenie na/do miešačky.

Nepresilujte

- ◊ Pri nakladaní alebo vykladaní miešačky udržiavajte správny postoj a rovnováhu. Nikdy nestojte na miešačke. Môže dôjsť k vážnemu poraneniu, ak je miešačka naklonená alebo ak sa neúmyselne dotýkajú pohyblivé časti.
- ◊ V blízkosti miešačky alebo pod ňou neskladujte položky, keď by sa mohol ktokoľvek postaviť na miešačku a mať k nim prístup.
- ◊ Vyhnite sa zraneniu z neočakávanej nehody
- ◊ Udržujte ruky mimo dosahu všetkých pohy-blivých častí. Nedávajte v priebehu prevádzky do bubna žiadne časti Vášho tela či žiadny nástroj, akým je napr. lopata. Pri prevádzke nedávajte ruky do priestoru medzi rámom a podporným ramenom alebo do priestoru medzi bubnom a podporným ramenom.

Netlačte na nástroj

- ◊ Miešačka je navrhnutá tak, aby pri svojich nastaveniach urobila lepšiu a bezpečnejšiu prácu. Vždy pracujte v rámci danej kapacity. Nespúšťajte motor, ak je bubon úplne naplnený. Nevypínajte miešačku, ak je plná betónu. Nevyužívajte miešačku na účely, na ktoré nebo-la určená. Miešačka by nemala byť ťahaná akýmkoľvek vozidlom.

Nikdy nenechávajte spustenú miešačku bez dozoru

- ◊ Neodchádzajte od miešačky, až kým sa úplne nezastaví.

Odpojte napájanie

- ◊ Pred odpojením miešačky nikdy neotvárajte kryt motora. Ak sa nepoužíva, pred presunom, pred nastavovaním, menením súčastok, čistením či pred prácou na miešačke ju odpojte od na-pájania. Pred servisovaním si pozrite technickú príručku.

Starostlivo udržujte svoju miešačku

- ◊ Ihneď po použití miešačku vyčistite. Uchováva-jte miešačku čistú pre čo najlepší a najbezpečnejší výkon. Pri údržbe tejto miešačky musia byť použité iba originálne náhradné diely od výrobcu.

Chráňte životné prostredie

- ◊ Prineste zbytkový materiál na autorizované zberné miesto alebo nasledujte ustanovenia krajiny, v ktorej sa miešačka používa. Nevypúšťajte zbytkový materiál do odtokov, pôdy či vody.

Uskladnite zariadenie na voľnobehu

- ◊ Keď sa miešačka nepoužíva, mala by byť usk-ladnená na suchom mieste, aby sa zabránilo jej zhrdzaveniu. Uchovávajte miešačku mimo dos-ahu detí a ostatných ľudí, ktorí nie sú kvalifiko-vaní, aby ju používali.

ZOZNAM SÚČIASTOK

Obsah prepravnej nádoby

Pri montáži je odporúčaná asistencia dvoch ľudí. Pozrite si obrázok 2

POKYNY K ZOSTAVENIU

Stojan

1. Pomocou rozdeľovacieho kolíka zasunutého do vnútorných otvorov v každej pätkovej osi umiestnite plochú podložku a potom koleso, po ktorom nasleduje ďalšia plochá podložka.

Vložte ďalší rozdeľovací kolík do otvoru nápravy mimo každú plochú podložku. Ohnite každú stranu kolíkov smerom von tak, aby nevypadli.

Pozrite si obrázok 3

2. Dajte rám do pozície ležacej na svojom boku a pripevnite podpornú nohu tak, ako je znázornené.

Vložte dve šesťhranné skrutky M8X70 cez ot-vory z jednej strany a podložky, ploché podložky a matice z druhej strany. Skrutku so šesťhrannou hlavou M8X55 zaskrutkujte aj s podložkami a plochými podložkami k matici na ráme.

Uistite sa, že je pevne zašróbovaný.(Pozrite si obrázok 4)

3. Otočte rám a pripevnite nástavec na nápravu s kolesami rovnakým spôsobom.
4. Uistite sa, že sú všetky skrutky a matice pevne utiahnuté.(Pozrite si obrázok 5)

Spodný bubon

1. Posuňte ložiskový blok na hriadeľ. Pripevnite ho na miesto so 42 špirálovým krúžkom a poist-ným krúžkom.
2. Opatrne a s dvomi ľuďmi nastavte spodný bubon s podporným ramenom na bočné opory stojana tak, ako je to znázornené, aby ložiskové bloky zapadli do kanálov, ktoré poskytujú bočné opory. Hriadeľ s väčším priemerom by mal byť na konci stojana.
3. Na každej strane vyrovnajte otvory v bočnej opierke s otvormi v ložiskovej doske a vložte šesťhrannú skrutku M8X65 z jednej strany, po-tom plochú podložku, podložku a maticu z druhej strany. Utiahnite kľúčom.(Pozrite si obrázok 6)

Miešacie čepele

Namontujte miešacie čepele do spodného bubna voľne, ako je znázornené na obrázku: Na základni bubna sú umiestnené dva otvory, do ktorých môže byť z vonkajšej strany zasunutá skrutka M8X16. Podložka, kožená podložka, plochá podložka a matica by mali byť na vnútornej strane voľne zaskrutkované. Kožená podložka by mala byť umiestnená pod čepeľou nadol proti bubnu.

⚠ POZNÁMKA

Dve šípky sú označené na vrchnom bubne a na spodnom bubne. Ujasní to ich umiestnenie. V prípade akéhokoľvek zmätku pri usporiadaní mieša-cích čepelí je užitočné, ak dočasne namontujete horný bubon na vrch spodného bubna a otáčajte ho tak, aby sa obe šípky vyrovnali.

(Pozrite si obrázok 7)

Vrchný bubon

1. Umiestnite vrchný bubon na spodný bubon cez okraj, čo zaistí, že montážne otvory oboch bub-nov, ako aj označené šípky, sa vyrovnajú.
2. Zaskrutkujte skrutku so šesťhrannou hlavou M8X16 s podložkami a plochými podložkami do každého závitového otvoru v ozubenom ko-lese. Uistite sa, že proces uťahovania je vy-konávaný postupne.
3. Zaistite miešacie nože na horný bubon vlo-žením dvoch krížových skrutiek M8X16 z von-kajšej strany cez otvory v bubne.
4. Kožená podložka by mala byť umiestnená zvnútra medzi bubnom a čepeľou. Zabezpečte miešaciu čepeľ na vnútornej strane pomocou plochej podložky, pružinovej podložky a matice.
5. Nakoniec sa uistite, že sú vrchné a spodné pripevnenia miešacích čepelí tesné. (Pozrite si obrázok 8)

Vyklápacie koleso

1. Posuňte blokovaciu lištu nad hriadeľ s veľkým priemerom na koniec nohy rámu s okrajom smerujúcim dovnútra, ako je znázornené. Zab-ezpečte blokovaciu lištu dvoma skrutkami M8X25, každú s maticou, zámkovými a plochými podložkami.(Pozrite si obrázok 9)
2. Pružina je upnutá v držiaku. Posuňte koleso nad hriadeľom s väčším priemerom, až kým sa ot-vory v držiaku nevyrovnajú s vyvŕtanými otvormi. Vložte šesťhrannú skrutku M10X60 a zaskrutkujte maticu s plochými a zámkovými podložkami z druhej strany. Zaskrutkujte

maticu proti držiaku pevne, ale nie veľmi tesne, aby sa zabránilo otáčaniu kolesa okolo skrutky.

⚠ POZNÁMKA

Koleso musí mať možnosť otáčať okolo skrutky tak, aby očkána držiaku mohli byť zasunuté alebo odpo-jené od otvorov v blokovacej lište. (Pozrite si obrázok 10)

Puzdro prevodovky

Vyložením klinových drážok posuňte puzdro prevodovky na pastorkový hriadeľ. Pripevnite puzdro na rám so štyrmi maticami M8.

Pozrite si obrázok 11

NÁVOD NA OBSLUHU

Naklonenie bubna

Pružinové sklápacie koliesko so zaisťovacími okami umožňuje ľahké ovládanie bubna, ktorý je možné zablokovať v miešacej, vyprázdňovacej a úložnej polohe.

Bubon je zaistený v polohe výstupkami na sklá-pacom kolese, ktoré zasahuje do uzamykacej lišty na ráme miešačky. Ak chcete nakloniť bubon, vytiahnite sklápacie koleso a uvoľnite uzamykacie oká. Tento krok umožňuje, aby sa sklápacie koleso a bubon otáčali v rovnakom smere. Ak chcete držať bubon v danej polohe, zarovnajte oká s výrezmi a trochu uvoľnite sklápacie koleso, zatiaľ čo držíte bubon. Otáčajte sklápacie koleso kým sa zaisťovacie výstupky nezapoja do uzamykacej lišty na ráme miešačky.

Plniaca/miešacia poloha

Pozrite si obrázok 12

1. Na maltu
2. Na betón
3. Vyprázdňovacia pozícia
4. Skladovacia pozícia

Plnenie

⚠ VAROVANIE

NIKDY NEZABUDNITE úplne odvinúť predlžovací kábel. Pripojte ho k betónovej miešačke pred zapo-jením k zdroju napájania.

Vždy spustite miešačku pred naplnením bubna. Naplňte bubon, keď sa točí.

Nehádžte materiál do miešačky, aby ste sa vyhli prilepeniu materiálu na zadnú časť bubna. Postupne ho spustite po rampe.

⚠ POZNÁMKA

Vstavaná tepelná ochrana je umiestnená v motore, aby mu zabránila v jeho prehrievaní. Tepelná ochrana sa automaticky obnoví, keď sa motor ochladí.

1. Pre najlepšie výsledky postupujte nasledovne:
2. Pridajte do bubna požadovaný objem štrku.
3. Pridajte do bubna požadovaný objem štrku.
4. Pridajte do bubna požadovaný objem piesku.
5. Vlejte do bubna požadovaný objem vody.

Vyprázdňovanie

Nevypínajte miešačku, keď je plne naložená. Vyprázdnite bubon, keď sa točí.

Čistenie

- ◊ Nikdy nedávajte ruky do bubna, keď sa točí.
- ◊ Dôkladne vyčistite miešačku na konci každého prevádzkového dňa. Udržujte miešačku čistú. Najmenšia stopa materiálu v bubne stvrdne a pritiahuje ďalšiu pri každom použití, až kým sa stroj nestane nepoužiteľným. Vyschnutý ce-ment by sa mal z bubna vyčistiť. Nepoužívajte alebo nehádžte tehly do bubna miešačky za účelom čistenia.
- ◊ Neudierajte do bubna lopatou, kladivom alebo inými nástrojmi pre rozbitie nahromadenej suchej cementovej zmesi, keďže to môže spôsobiť poškodenie miešačky. Bubon možno drhnúť približne 2 minúty pomocou zmesi 1" štrku a vody. Potom vylejte zmes štrku/vody a vyčistite vodou zostavu bubna zvnútra a zvonku. Konštrukcia triedy ochrany IP44D betónovej miešačky umožňuje bezpečné vyčistenie zostavy bubna vodou.

⚠ VAROVANIE

- ◊ Nelejte ani nesprejujte vodu priamo; viď: EL-EKTRICKÁ SCHÉMA nad krytom motora, najmä pri otvoroch elektrických zásuviek.
- ◊ Zotrite všetok vonkajší materiál na kryte motora. Nepoužívajte benzín, terpentín, riedidlo na lak alebo farbu, čistiarenské prostriedky alebo podobné výrobky. Použitie chemických produk-tov alebo rozpúšťadiel môže ovplyvniť
- ◊ vlastnosti krytu, ktorý je vyrobený z PET poly-etylénu s vysokou hustotou.

ĎALŠIE INFORMÁCIE

Elektrické pripojenie

Táto miešačka je dvojnásobne izolovaná podľa triedy II a IP44D. Izolácia zostane účinná iba vtedy, ak sa pôvodné izolačné časti používajú na opravy a priestory medzi pôvodnou izoláciou sú správne udržiavané.

Dvojitá izolácia eliminuje potrebu trojvodičového uzemneného napájacieho kábla a uzemneného napájacieho zdroja. Dvojité izolované nástroje môžu využívať dvojitý alebo trojitý predlžovací kábel.

Nepripájajte žiadne jadro k uzemňovaciemu kolíku. Použitie zariadenia na zvýškový prúd ("RCD"), (zemný únik) na 230 V je odporúčané. Ak používate predlžovací kábel, zapojte ho priamo do RCD.

Pri prevádzke vo Švajčiarsku pripojte miešačku iba do zásuviek, ktoré sú chránené proti poruche prúdu.

Vypínač: ON/OFF

Na spustenie stroja stlačte tlačidlo "1". Ak chcete zariadenie zastaviť, stlačte tlačidlo "0".

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Údržba

Zaistite, že pred odstránením krytu motora je predlžovací kábel vždy odpojený.

Hnací remeň je pod neustálym rovnomerným napät-ím vďaka pružinovému opornému kolesu. Okrem trochy maziva na vretene nie je potrebná žiadna úprava.

⚠ VAROVANIE

- ◊ Ložiská sú utesnené doživotne.
- ◊ Elektrická schéma a schéma súčiastok v tejto príručke sú len referenčné pomôcky. Ani výrob-ca, ani distribútor neposkytujú kupujúcemu ži-adne zastúpenie ani záruku žiadneho druhu, že je kvalifikovaný na opravu výrobku alebo že je kvalifikovaný na výmenu akýchkoľvek častí výrobku.

Opravovať miešačku by mali mať povolené iba kvalifikovaní technici. Akákoľvek údržba a oprava, urobená na akýchkoľvek elektrických komponentoch, musí byť vykonaná kvalifikovaným el-ektrikárom. Časti v okruhu by mal zostavovať iba kvalifikovaný elektrikár.

Pozrite si obrázok 13

A Elektrická schéma

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI
BETONIARKA ELEKTRYCZNA PCM160, PCM180 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PCM160	PCM180
Pojemność całkowita (l)	160	180
Napięcie znamionowe	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Moc znamionowa (W)	800	800
Prędkość obr. bębna (min^{-1})	29	29
Wieniec (materiał)	żeliwo	żeliwo
Średnica bębna (mm)	630	630
Otwór bębna (mm)	390	390
Wysokość (mm)	630	680
Grubość bębna (mm)	1,2/1,8	1,2/1,8
Rozmiar (mm)	1260x710x1370	1260x850x1400
Klasa ochrony	II	II
Kategoria ochrony	IP44	IP44
Waga, kg	66	68

WYPOSAŻENIE

Model	PCM160	PCM180
Część dolna bębna	1 szt.	1 szt.
Część górna bębna	1 szt.	1 szt.
Wieniec	1 szt.	1 szt.
Silnik	1 szt.	1 szt.
Ostrza mieszające	2 szt.	2 szt.

WSTĘP

Dziękujemy za dokonanie wyboru i zakup betoniarki.

W celu zapewnienia bezpiecznej pracy zaleca się uważnie zapoznać się z instrukcją montażu i eksploatacji betoniarki.

Podczas zakupu należy zawsze wymagać sprawdzenia kompletności betoniarki zgodnie z wyposażeniem podanym w niniejszej instrukcji obsługi.

Karty gwarancyjne muszą być opatrzone pieczątką sklepu z datą sprzedaży oraz numerem seryjnym. W przypadku braku potwierdzenia sprzedaży lub nieprawidłowego wypełnienia karty gwarancyjnej, betoniarka nie będzie przyjęta do naprawy gwarancyjnej.

Przy prawidłowej eksploatacji i terminowym serwisowaniu betoniarka będzie służyć przez długi czas i zapewni komfortową pracę.

Życzymy przyjemnej pracy!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym urządzeniem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

Przed uruchomieniem betoniarki:

1. Sprawdzić czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.
2. Sprawdzić, czy wszystkie osłony znajdują się na swoim miejscu i czy są właściwie zamocowane.
3. Nie wolno nosić luźnej odzieży lub biżuterii w czasie obsługi betoniarki, właściwa odzież, jak podano powyżej powinna być zgodna z wymaganiami bezpieczeństwa pracy obowiązującymi na budowach.
4. Należy upewnić się, czy luźne kable są odpowiednio zabezpieczone przed uszkodzeniem i nie mogą być wciągnięte przez obracający się zbiornik mieszający lub przeszkadzać obsługującemu.
5. Zalecamy stosowanie zabezpieczenia różnicowo-prądowego na zasilaniu elektrycznym.

Podczas pracy betoniarki:

1. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z elementami sterowania betoniarki.
2. Należy odnowić wszelkie zniszczone oznaczenia bezpieczeństwa.
3. Należy upewnić się, czy zbiornik mieszający obraca się podczas opróżniania betoniarki.
4. Zostawiając betoniarkę bez dozoru należy zawsze wyłączyć i wyjmować wtyczkę z gniazda.
5. Przed przemieszczaniem należy odłączyć ją od zasilania.
6. Należy być świadomym stref zagrożenia.
7. Wokół betoniarki nie powinny się znajdować przedmioty mogące spowodować upadek obsługującego.

PODSTAWOWE INFORMACJE O URZĄDZENIU

Betoniarki przeznaczone do użytku domowego służą do przygotowywania zapraw budowlanych, a także plastycznych mieszanek betonowych z kruszywem o uziarnieniu do 40 mm.

Zalecane obciążenie betoniarki wynosi maksymalnie 75% czasu pracy w ciągu godziny – praca przy takim obciążeniu wydłuża żywotność betoniarki.

Betoniarki mogą być również wykorzystywane do przygotowywania różnego rodzaju mieszanek paszowych, mieszania nawozów, materiału siewnego i innych materiałów sypkich.

Prezentowane modele są przeznaczone do pracy w warunkach klimatu umiarkowanego, w zakresie temperatur roboczych od +5 do +35 stopni Celsjusza oraz przy względnej wilgotności powietrza nieprzekraczającej 80%.

Zasilanie z sieci prądu przemiennego o napięciu 220-240 V i częstotliwości 50 Hz.

Dopuszczalne odchylenia napięcia: ±10%, częstotliwości: ±5%.

MATERIAŁY WYJŚCIOWE DO MIESZANEK BETONOWYCH

Kruszywa: piasek (ziarna o wielkości 0,14–5 mm) oraz żwir lub tłuczeń (ziarna o wielkości 5–40 mm).

Spoiwa: gips, wapno, cement i jego dodatki, szkło wodne i inne. W celu poprawy właściwości spoiw, mieszanek betonowych i zapraw budowlanych stosuje się różnego rodzaju dodatki (diatomit, pumeks, środki pianotwórcze, mydłonaft i inne).

Zaczyn: woda. Zaleca się stosowanie wody pitnej z sieci wodociągowej.

ZASILANIE ELEKTRYCZNE

W przypadku urządzeń zasilanych napięciem 220-240 V zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD). W przypadku korzystania z przedłużacza należy podłączyć go bezpośrednio do wyłącznika różnicowoprądowego.

Betoniarkę należy podłączać do sieci o napięciu zgodnym z wartością podaną na tabliczce znamionowej urządzenia. Rodzaj prądu – przemienny, jednofazowy.

Zgodnie z normami europejskimi napęd elektryczny posiada podwójną izolację w II klasie ochrony oraz stopień ochrony IP45D, dzięki czemu może być podłączany do gniazd bez uziemienia.

ELEMENTY WCHODZĄCE W SKŁAD ZESTAWU

Do montażu i złożenia urządzenia będą potrzebne:

- ◊ klucze płaskie 12, 13, 16
- ◊ wkrętak PZ-2

INSTRUKCJA MONTAŻU

⚠UWAGA!

Zaleca się montaż betoniarki w dwuosobowym zespole. Oznaczenie zestawu śrub odpowiada kolejności montażu betoniarki. Ilustracje ułatwią prawidłowy i szybki montaż urządzenia.

Założyć koła na osie tylnej podpory (Z). Zabezpieczyć sprężystymi zaczepami z obu stron, zgodnie z ilustracją.

Zamontować górny (długi) pręt mocujący, następnie dolny pręt mocujący, nałożyć na niego sprężynę i zabezpieczyć zawleczką. Połączyć górną i dolną część przy pomocy śruby M6x25.

Dolna część bębna

Do ramy (1) przymocować przednią podporę (2), zgodnie z ilustracją. Przykręcić śrubami M8x70 z jednej strony, a z drugiej strony zastosować podkładkę płaską, sprężystą oraz nakrętkę. Dokręcić za pomocą klucza płaskiego.

D. Zamontować wspornik (6) na wale. Zabezpieczyć to miejsce sprężystą podkładką.

Ostrożnie, w dwie osoby, zamontować dolną część bębna (5), jak pokazano na ilustracji.

Z obu stron połączyć otwory w ramie z otworami we wsporniku i włożyć śrubę M8x65 z jednej strony, następnie podkładkę płaską, sprężystą i nakrętkę z drugiej strony.

Zamontować górny uchwyt (9). Włożyć dwie śruby M8x20 w otwory, następnie podkładki płaskie, sprężyste oraz nakrętki od spodu. Dokręcić kluczem.

Łopatki

Odwrócić ramę (1) i przymocować tylną podporę (3), jak pokazano na ilustracji. Upewnić się, że wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.

Zamontować łopatki (7) wewnątrz dolnej części (5) bębna w sposób swobodny, zgodnie z ilustracją. Dwa otwory w podstawie bębna są przeznaczone na śruby M10x20; podkładkę i nakrętkę należy umieścić pomiędzy łopatkami a bębnem.

⚠ **UWAGA:** Dwie strzałki znajdujące się na górnej i dolnej części bębna należy ze sobą zgrać. Jeśli występują trudności z montażem łopatek, ich prawidłowe ustawienie ułatwi zgranie strzałek.

Górna część bębna

Podczas montażu górnej części bębna (8) na dolną część (5) należy upewnić się, że otwory obu części są wyrównane.

W otwory na obwodzie połączonych części bębna włożyć śruby M8x16. Sprawdzić, czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone.

Zamocować łopatki (7) w górnej części (8) bębna. W tym celu włożyć dwie śruby M10x20 z zewnątrz w otwory bębna.

Podkładka skórzana powinna znajdować się wewnątrz, pomiędzy bębnem a łopatkami.

Na zakończenie upewnić się, że łopatki są solidnie przymocowane.

Koło sterujące (śruba kierunkowa)

Zamontować koło sterujące (10) wraz z tarczą blokującą, używając śrub M8x20, podkładki płaskiej, sprężystej oraz nakrętki.

Zgrać wpust na wale z rowkiem wpustowym koła pasowego napędu (Ю). Zamontować napęd. Zamocować napęd za pomocą śruby M8x70 i trzech nakrętek M8.

⚠ **UWAGA:** Napęd powinien być zakładany swobodnie na wał – bez użycia młotka ani innych narzędzi. Przed montażem należy się upewnić, że wał nie posiada zadziorów, wgnieceń, ani innych uszkodzeń.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Załadunek i rozładunek

Pochylenie bębna

Koło sterujące zapewnia łatwe sterowanie i kontrolę nad bębnem, który może znajdować się w pozycji mieszania, rozładunku lub przechowywania.

Bęben utrzymywany jest w określonej pozycji przez pręt blokujący. Aby pochylić bęben, należy nacisnąć pedał, aby pręt wysunął się z blokady. Umożliwi to obrót koła sterującego i bębna do wymaganej pozycji.

Aby zablokować bęben w żądanym położeniu, należy ustawić tłok i wycięcie w kole sterującym w jednej linii, opuścić pedał i obracać kołem sterującym, aż tłok zablokuje się w kole sterującym.

Pozycje betoniarki podczas załadunku i mieszania należy ustawiać wyłącznie przy obracającym się bębnie, aby zapobiec przeciążeniu silnika.

Uruchamianie betoniarki z już załadowanym bębnem jest zabronione.

Bezwzględnie zabrania się smarowania zespołu przekładni: koło zębate – wieniec zębaty, ponieważ prowadzi to do przedwczesnego zużycia.

ZAŁADUNEK

Całkowicie rozwinąć przedłużacz. Podłączyć go do betoniarki przed podłączeniem do źródła zasilania.

Załadunek bębna należy zawsze przeprowadzać podczas jego obrotu.

⚠ **UWAGA:** Wyłącznik napędu elektrycznego wyposażony jest w termiczne zabezpieczenie przeciążeniowe, chroniące silnik przed przegrzaniem.

Dla uzyskania najlepszego efektu materiały należy załadować w następującej kolejności:

1. Wsypać do bębna wymaganą ilość żwiru.
2. Dodać do bębna wymaganą ilość cementu.
3. Dodać wymaganą ilość piasku.
4. Wlać wymaganą ilość wody.
5. Czas mieszania wynosi 60–100 sekund.

WYŁADUNEK

Nie przewracać betoniarki, dopóki bęben jest pełny. Rozładunek przeprowadzać podczas obrotu bębna.

CZYSZCZENIE

Nigdy nie wkładać rąk do wnętrza bębna podczas jego obrotu.

Po każdym użyciu należy bezwzględnie oczyścić betoniarkę.

Betoniarkę należy utrzymywać w czystości. Nie uderzać w bęben łopatą, młotkiem ani innymi przedmiotami – może to doprowadzić do jego uszkodzenia.

Czyszczenie można przeprowadzić w ciągu dwóch minut przy użyciu mieszanki wody i żwiru. Następnie należy przepłukać betoniarkę od wewnątrz i z zewnątrz przy użyciu węża ogrodowego.

Obudowa ochronna w klasie IP45D umożliwia bezpieczne mycie betoniarki.

Nie kierować strumienia wody bezpośrednio na obudowę napędu.

Nie używać benzyny, terpentyny, lakierów, zmywaczy do farb, suchych środków czyszczących ani podobnych substancji chemicznych. Stosowanie środków chemicznych może uszkodzić powłoki ochronne.

INSTRUKCJA SERWISOWA

Przed przemieszczeniem betoniarki należy upewnić się, że przewód zasilający został wyciągnięty z gniazda.

Pasek napędowy powinien być zawsze napięty.

Schemat instalacji elektrycznej i wykaz części mają charakter wyłącznie poglądowy.

Naprawy betoniarki mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny i elektryków, w autoryzowanych punktach serwisowych.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИ
БЕТНОБЪРКАЧКА
PCM160, PCM180
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	PCM160	PCM180
Капацитет на барабана, Л	160	180
Напрежение, V / Hz	220-240/50	220-240/500
Мощност, W	800	800
Частота вращения на холостом ходу (об/мин)	29	29
Колело	Cast iron	Cast iron
Диаметър на барабана, мм	630	630
Отвор на барабана, мм	390	390
Височина на барабана, мм	630	680
Дебелина на барабана, мм	1.2/1.8	1.2/1.8
Размери, мм	1260x710x1370	1260x850x1400
Вибрация, м/с2		
Ниво на звуково налягане, дБ(А)		
Ниво на звукова мощност, дБ(А)		
Клас на защита	II	II
Ниво на защита	IP44	IP44
Бруто тегло, кг	66	68

КОМПЛЕКТ

Наименование	PCM160	PCM180
Долен барабан	1 бр.	1 бр.
Горен барабан	1 бр.	1 бр.
Накланящо колело	1 бр.	1 бр.
Двигател	1 бр.	1 бр.
Смесителна лопатка	2 бр.	2 бр.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прочетете внимателно всички инструкции и предупреждения, преди да използвате този продукт. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до тежки нараня-вания, смърт или имуществени щети. Преди монтажа проверете дали всички аксесоари са цялостни и без повреди. Ако не, свържете се с отдела за обслужване на клиенти. Съхранявайте тези инструкции на безопасно място за бъдещи справки. Използвайте този продукт само с оригиналните му части. vidaXL не носи отговор-ност в случай на повреда или нараняване пора-ди неправилно използване на този продукт. Информацията, съдържаща се в това ръковод-ство, се счита за правилна по време на отпечат-ването. Въпреки това, vidaXL си запазва правото да променя или модифицира която и да е от спецификациите без предизвестие или задъ-лжение да актуализира съществуващите еле-менти. Ремонтите трябва да се извършват само от специалист или от сервизен център. Никога не се опитвайте да ремонтирате продукта сами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

Разберете как работи вашия миксер

◊ Прочетете и разберете наръчника на този миксер и етикетите, които са били добавени към миксера. Научете неговото приложение и ограничения, както и специфичните потен-циални опасности, свързани с него. Запо-знайте се с бутоните за управление, преди да използвате този миксер.

Бъдете бдителни!

◊ Не работете с миксера, докато сте под въздействието на наркотици, алкохол или каквито и да е лекарства, които биха могли да повлияят на способността ви да го използвате правилно.

◊ Не използвайте този миксер, когато сте уморени или разсеяни на работното място. Бъдете бдителни за това, което правите по всяко време. Използвайте здравия си ра-зум.

Избягвайте опасните условия за работа

◊ Уверете се, че има достатъчно работно пространство наоколо. Поддържайте работ-ното си пространство чисто и добре осве-те-но. Пренаселените зони могат да предизви-кат наранявания. Поддържайте областта около миксера без препятствия, мазнини, масла, боклук и други отпадъци, които биха могли да предизвикат падане върху движе-щи се части.

◊ Използвайте миксера или го управлявайте само върху твърда, гладка, равна повърх-ност, която е в състояние да поддържа те-жестта на миксера и натоварването му, за да се предотврати преобръщане на миксера. Не се опитвайте да премествате миксера, когато е зареден и / или в експлоатация.

◊ Този миксер е предназначен за производ-ство на бетон, хоросан и мазилка. Не е под-ходящ за смесване на флуидни или експло-зивни вещества.

◊ Не го използвайте на местата, където има изпарения от бои, разтворители или запа-лими течности, които представляват потен-циална опасност.

Проверете миксера си

◊ Уверете се, че сте проверили миксера, преди да го включите. Внимавайте на работното си място и по време на работа. Не включвайте миксера с вдинат капак на двигателя.

◊ Проверете всички болтове, гайки и винтове, за да сте сигурни, че са здраво закрепени преди всяка употреба, особено защитни предпазители и задвижващи механизми.

◊ Вибрацията по време на смесването може да доведе до разхлабване на болтовете, гайките и винтовете. Направете ежедневен навик да проверявате дали всички регули-ращи инструменти, лопати, ръчни мистрии и други части / оборудване са отстранени от областта на миксера, преди да го включите.

◊ Подменете повредените, липсващите или счупени части, преди да го използвате. Пре-дупредителните етикети носят важна ин-формация. Заменете всички липсващи или повредени предупредителни етикети.

Облечете се по подходящ за работата начин

◊ Не носете свободно облекло или бижута. Те могат да бъдат уловени в движещите се ча-сти.

◊ Предпазни ръкавици с електрическа изола-ция, както и неплъзгащи се обувки се пре-поръчват при работа.

◊ Винаги носете защитна шапка за коса, за да предпазите дългата коса от улавяне в ма-шината. Освен това носете лицева или пра-хова маска, ако работата е прашна.

◊ Винаги носете предпазни очила и / или лицеви маски. Всекидневните очила имат само удароустойчиви лещи. Те не са пред-пазни очила.

Не злоупотребявайте с кабела

◊ Никога не носете миксера за кабела и не го издърпвайте със сила, за да го изключите от контакта. Дръжте кабела далеч от горещина, масло и остри ръбове.

Удължителни кабели

◊ Удължителните кабели не трябва да са по-дълги от 50 метра. Проводникът трябва да бъде 1,5 мм, 2 при 230 волта, за да позволи достатъчен поток на тока към двигателя. Неправилното използване на удължителни-те кабели може да доведе до неефективна работа на миксера, което може да доведе до прегряване и повреда на двигателя. Могат да се използват само удължителни кабели за спецификация H07RN-F, предназначени за външни цели.

◊ Избягвайте използването на свободни и недостатъчно изолирани връзки. Връзките трябва да бъдат направени от защитен ма-териал, подходящ за използване на открито. Уверете се, че връзките на удължителните кабели са сухи и безопасни. Уверете се, че удължителният кабел е внимателно разпо-ложен, като се избягва контакт с течности, остри ръбове и места, където може да се движат превозни средства. Избягвайте да позволявате на удължителния кабел да бъде хванат под миксера. Развийте го напълно или ще прегрее и може да доведе до авария.

Избягвайте токов удар

◊ Уверете се, че електрическата верига е адекватно защитена и съответства на мощ-ността, напрежението и честотата на дви-гателя. Не монтирайте и не изключвайте дви-гателя, докато стоите на влажна или мокра повърхност. Не използвайте мик-сера в мок-ри или влажни участъци и не го излагайте на дъжда.

◊ Предотвратете контакт на тялото със зазе-мени повърхности: тръби, радиатори, диапа-зони и кутии за хладилници. Уверете се, че вашите пръсти не докосват металните зъби на щепсела, когато включите или изключите миксера.

Дръжте посетителите и децата надалеч

◊ Дръжте неоторизирани и неквалифицирани лица далеч от мик-сера. Не позволявайте на децата да пипат или да се катерят върху или в миксера.

Не стеснявайте обсега

◊ Поддържайте подходяща основа на краката и баланс по всяко време, когато зареждате или разтоварвате миксера. Никога не стойте върху миксера. Възможно е да настъпи се-риозно нараняване, ако миксерът е накло-нен или ако се докоснат в движение дви-жещите се части.

◊ Не съхранявайте нищо над или близо до миксера, където някой стоящ в близост до миксера би се опитвал да достигне до предмета.

Избягвайте наранявания при неочаквана авария

◊ Дръжте ръцете настрани от всички движещи се части. Не поста-вяйте никаква част от тялото си или някакъв инструмент, като лопата например, в барабана по време на операци-ята. Когато работите, не прекарвайте ръцете през свободното пространство между рам-ката и носещото рамо или между барабана и опор-ното рамо.

Не форсирайте инструмента

◊ Миксерът е проектиран да извършва по-добра и по-безопасна работа при проектната си скорост. Винаги работете в рамките на номиналния капацитет. Не стартирайте дви-гателя, ако ба-рабана е напълно натоварен. Не изключвайте миксера, докато е пълен с бетон. Не използвайте миксера за цел, за която не е предназначена. Миксерът не трябва да се тегли от каквото и да било пре-возно средство.

Никога не оставяйте миксера да работи без надзор

◊ Не оставяйте миксера сам без надзор, докато не спре напълно.

Изключете захранването

◊ Никога не отваряйте капака на двигателя, преди да изключите миксера. Изключете от захранването, когато не го използвате, пре-ди да го преместите, да извършите настрой-ки, да смените части, да почистите или да работите върху миксера. Вижте техническо-то ръководство преди обслужването му.

Поддържайте миксера си внимателно

◊ Почиствайте миксера веднага след употре-ба. Дръжте миксера чист за най-доброто и най-безопасното изпълнение на задачи. Ко-гато се поддържа този миксер, трябва да се използват само оригиналните резервни ча-сти на производителя.

Защитете околната среда

◊ Съберете остатъчните материали в разре-шен събирателен пункт или следвайте ука-занията в страната, в която се използва този миксер. Не изхвърляйте остатъчни материа-ли в канализацията, почвата или водата.

Съхранявайте свободното оборудване

◊ Когато не се използва, миксерът трябва да се съхранява на сухо място, за да се избегне ръжда. Дръжте миксера далеч от децата и другите, които не знаят как да го използват.

СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ

Съдържание на контейнера

Необходими са двама души по време на монта-жа. Вижте изображението 2

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Стойката

1. С помощта на шплент, поставен във вътрешните отвори на оста на всяко коляно, поставете плоска шайба, след това колело и след това още една плоска шайба.

Поставете още един шплент в отворите на оста, извън всяка плоска шайба. Огънете всяка страна на шплентовете навън, така че да не изпаднат. (Вижте изображението 3)

2. С помощта на рамката, поставена върху неговата страна, прикрепете опорния крак, както е показано.

Поставете два шестостенни болта M8X70 през отворите от едната страна, след това плоските шайби, фиксиращите шайби и гайките от другата страна. Също така завийте шестостенния болт M8X55 с фик-сиращите и плоски шайби към гайката върху рамката.

Уверете се, че е здраво завит.

(Вижте изображението 4)

3. Завъртете рамката и я закрепете осовата скоба с колела по същия начин.
4. Уверете се, че всички болтове и гайки са здраво подсигурени.(Вижте изображението 5)

Долният барабан

1. Плъзнете лагерния блок върху вала. За-дръжте го на мястото с 42 спираловиден пръстен и зегеров пръстен.
2. Внимателно и с двама души поставете долния барабан с но-сещото рамо върху страничните носачи на стойката, както е по-казано, така че лагерите да се поберат в ка-налите, осигуре-ни от страничните опори. Валът с по-голям диаметър трябва да е в края на стойката.
3. От всяка страна подравнете отворите в страничната опора с тези в лагерния блок и вкарайте шестостенен болт M8X65 от едната страна, а след това и гайка от другата стра-на. Затегнете с гаечен ключ. (Вижте изобра-жението 6)

Смесителните остриета

1. Монтирайте смесващите лопатки в долния барабан свободно, както е показано: В ос-новата на барабана са предвидени два от-вора, в които може да бъде поставен болт M8X16 отвън. Кожената шайба и гайката трябва да се навиват навътре. Кожената шайба трябва да се постави под лопатката към барабана.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА

◊ Две стрелки са означени на горния барабан и долния барабан, за да обозначат позиция-та си, в случай че има объркване при под-реждането на миксерните остриета, и е по-лезно, ако вре-менно монтирате горния ба-рабан върху горната част на долния барабан, като го завъртите по такъв начин, че двете стрелки да се изравнят. (Вижте изображе-нието 7)

Горният барабан

1. Поставете горния барабан върху долния барабан върху ръба, като се уверите, че мон-тажните отвори са подравнени и на двата барабана, както и означените стрелки.
2. Завийте шестостенен болт M8X16 с фикси-ращите и плоски шайби към всеки резбован отвор в зъбния венец/зъбното колело. Уве-рете се, че процесът на затягане се извър-шва по-степенно.
3. Закрепете миксиращите лопатки към горния барабан, като по-ставите два винта M8X16 с кръстосана глава отвън през отво-рите в ба-рабана.
4. Трябва да се постави кожена шайба отвътре между барабана и лопатката. Закрепете ло-ста за смесване от вътрешната страна, като използвате плоска шайба, пружинна шайба и гайка.
5. Накрая се уверете, че горната и долната смесителни лопатки са добре поставени и затегнати (Вижте изображението 8)

Накланящото колело

1. Плъзнете фиксиращата пластина над вала с голям диаметър в края на крака на рамката, като предната страна на зъбния ве-нец е навън, както е показано. Закрепете фикси-ращата пласти-на с два болта M8X25, всеки с гайка, фиксиращи и плоски шай-би. (Вижте изображението 9)
2. Пружината се захваща в държача. Плъзнете колелото над вала с по-голям диаметър, до-като отворите в скобата се изравнят с про-бития отвор. Поставете шестостенен болт M10X60 и завий-те гайката с плоски и фик-сиращи шайби от другата страна. За-вийте здраво гайката към скобата, но не много здраво, за да не се върти колелото около болта.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА

◊ Колелото трябва да може да се върти около болта, така че зъб-ците върху скобата да мо-гат да се захванат или освободят от проце-пите във фиксиращата пластина. Вижте изображението 10

Трансмисионната кутия

Подравнете шпонките, плъзнете трансмисион-ната кутия над вала със зъбно колело. Закрепете корпуса към рамката с четири гайки M8.

Вижте изображението 11

РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА

Накланяне на барабана

Пружинното накланящо се колело с фиксиращи зъбци осигурява лесно управление на барабана, който може да бъде заключен на място при смесване, разтоварване и съхранение.

Барабанът се заключва на място чрез зъбци върху самоопределящото се колело за накла-няне, което се захваща във фиксиращата пла-стина на рамката на миксера. За да наклоните барабана, дръпнете обратно колелото за накла-няне, за да освободите фиксиращите зъбци. Тази стъпка позволява на колелото за накла-няне и барабана да се завъртят в една и съща посока. За да задържите барабана на място, подравнявайки зъбците с процепите, освободе-те леко колелото за накланяне, докато задържа-те барабана. Завъртете колелото за накланяне, докато фиксиращите зъбци не се захванат във фиксиращата пластина на рамката на миксера.

Зареждане / Смесване

Вижте изображението 12

1. За хоросан
2. За бетон
3. Позиция за изпраз-ване
4. Позиция за съхранение

Зареждане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ◊ Винаги помнете, че трябва да развиете удължителния кабел напълно. Свържете го първо с миксера за бетон, преди да го включите в захранването.
- ◊ Винаги стартирайте миксера, преди да заредите барабана. Зареждайте барабана, докато той се върти.
- ◊ Не хвърляйте материал в миксера, за да избегнете залепването на материала в зад-ната част на барабана. Прокарайте го рав-номерно над рампата.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА

В мотора е монтирана вградена термозащита, за да се предотврати прегряване. Термичната защита се възстановява автоматично, когато моторът се охлади.

За най-добри резултати, процедирайте по след-ния начин:

1. Добавете необходимото количество чакъл в барабана.
2. Добавете необходимото количество цимент в барабана.
3. Добавете необходимото количество пясък в барабана.
4. Изсипете необходимото количество вода в барабана.

Изпразване

Не изключвайте миксера, докато е напълно зареден. Изпразнете барабана, докато бара-банът се върти.

Почистване

- ◊ Никога не поставяйте ръце в барабана, докато барабанът се върти.
- ◊ Почистете добре миксера в края на всеки ден. Дръжте миксера чист. Най-малката следа от материал, останала в барабана, ще се втвърди и ще привлече повече всеки път, когато го използвате, което ще направи ма-шината безполезна. Засъхналият цимент трябва да бъде изстърган от барабана. Не използвайте и не изхвърляйте тухли в мик-сера, с цел почистване.
- ◊ Не удряйте барабана с лопата, чук или други инструменти, за да разрушите натрупаните сухи смеси от цимент, като това може да по-вреди миксера. Барабанът може да бъде из-стъргван за около 2 минути, като се използва смес от 1 "чакъл и вода. След това изхвърлете сместа от чакъл / вода и го из-плакнете с маркуча надолу и навън. Кон-струкцията на клас на защита IP44D на бето-новия миксер ви позволява да почиствате бавно с маркуч вътрешността на барабана.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ◊ Не изливайте или пръскайте вода директно; вижте: СХЕМА ЗА ОКАБЕЛЯВАНЕ над капака на двигателя, особено при отворите за елек-трическите контакти.
- ◊ Избършете всякакви външни материали върху капака на двигателя. Не използвайте бензин, терпентин, лак или разредител за боядисване, флуиди за химическо чистене или подобни продукти. Използването на хи-мически продукти или разтворители може да повлияе на свойствата на капака, който е направен от полиетиленов PET с висока плътност.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Електрическа връзка

Този миксер е двойно изолиран до клас II защи-та и има рейтинг IP44D. Изолацията остава ефективна само, ако оригиналните изолационни части се използват за ремонт и пространствата между оригиналната изолация се поддържат правилно.

Двойната изолация премахва необходимостта от трижилен заземен захранващ кабел и заземена система за захранване. Инструментите с двойна изолация могат да използват удължителен кабел с два или три проводника. 6 Не свързвай-те нито една жица към заземителния щифт.

Употребата на устройство за остатъчен ток ("RCD"), за 230V електричество е препоръчител-но. Ако използвате удължителен кабел, включе-те го директно към това устройство.

Когато работите в Швейцария, включете миксе-ра само в гнезда, защитени от прекъсвач за токов удар.

Ключ ON/OFF - /ВКЛ./ИЗКЛ./

За да пуснете машината, натиснете бутона "1". За да спрете машината, натиснете бутона "0".

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Поддръжка

Уверете се, че удължителният кабел винаги е изключен, преди капакът на мотора да е свален. Задвижващият ремък е под постоянно равно-мерно напрежение чрез пружинно маневриращо колело. Никакво регулиране не се изисква, освен малко грес върху шпиндела.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ◊ Лагерите са запечатани за цял живот.
- ◊ Диаграмата на свързване и схемите на частите в това ръководство са само референтни ин-струменти. Нито производителят, нито дис-трибуторът предоставят каквато и да отори-зация или гаранция на купувача, че той или тя е квалифициран да извършва каквито и да било ремонти на продукта, или че той или тя е квалифициран да заменя части на продукта.

Единствено квалифицираните техници трябва да ремонтират миксера. Всяка извършена под-дръжка и ремонт на някой от електрическите компоненти трябва да се извършва от квалифи-циран електротехник. Частите в кръга трябва да се поставят само от квалифициран електротех-ник.

Вижте изображението 13

А Електрическа схема

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ
BETONIERĂ
PCM160, PCM180
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PCM160	PCM180
Capacitate, l	160	180
Tensiune, V/Hz	220-240/50	220-240/500
Putere, W	800	800
Viteza de oprire (rpm)	29	29
Material	Cast iron	Cast iron
Diametru cuvă, mm	630	630
Diametru alimentar cuvă, mm	390	390
Diametru înălțime cuvă, mm	630	680
Diametru grosime cuvă, mm	1.2/1.8	1.2/1.8
Dimensiune cuvă	1260x710x1370	1260x850x1400
Vibrație, m/s2		
Nivelul de presiune al sunetului, dB(A)		
Nivelul de putere al sunetului, dB(A)		
Clasa de protecție	II	II
Nivelul de protecție	IP44	IP44
G.W, kg	66	68

ÎN SET

Nazwa	PCM160	PCM180
Cuva inferioara	1 buc	1 buc
Cuva superioara	1 buc	1 buc
Roată dințată	1 buc	1 buc
Motor	1 buc	1 buc
Lamă de mixare	2 buc	2 buc

AVERTISMENTE GENERALE

Citiți cu atenție toate instrucțiunile și avertismentele înainte de a utiliza acest produs. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la vătămări grave, deces sau pagube materiale. Înainte de instalare, verificați dacă toate accesoriile sunt complete și fără deteriorări. În caz contrar, contactați serviciul de relații cu clienții. Păstrați aceste in-strucțiuni într-un loc sigur pentru referințe viitoare. Utilizați acest produs numai cu piesele sale origi-nale. vidaXL nu poate fi considerată răspunzătoare în caz de avarie sau vătămare din cauza utilizării incorecte a acestui produs. Informațiile conținute în acest manual se consideră a fi corecte la momentul tipăririi. Cu toate acestea, vidaXL își rezervă dreptul de a schimba sau modifica oricare dintre specificații fără notificare sau obligația de a actualiza unitățile existente. Reparațiile trebuie efectuate numai de un specialist sau de un tehnician profesionist și exper-imentat. Nu încercați niciodată să reparați produsul singur.

AVERTIZĂRI SIGURANȚĂ PERSONALĂ

Înțelegeți mixerul dvs.

◊ Citiți și înțelegeți manualul de utilizare și et-ichetele care au fost atașate mixerului. Aflați aplicarea și limitele sale, precum și pericolele potențiale specifice legate de acestea. Înainte de a folosi acest mixer, familiarizați-vă cu buto-anele.

Fiți alert!

◊ Nu utilizați mixerul în timp ce vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricărui medicament care v-ar putea afecta capacitatea dumneavoastră de a îl folosi în mod corespunzător.

◊ Nu utilizați acest mixer când sunteți obosit sau distras de la locul de muncă. Fiți atent la ceea ce faceți în orice moment. Apelați la bunul simț.

Evitați condițiile periculoase

◊ Asigurați-vă că există suficient spațiu de lucru în împrejurimi. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele aglomerate pot duce la leziuni. Păstrați zona din jurul mixerului fără obstacole, unsoare, ulei, gunoi și alte resturi, care ar putea cauza căderea unei persoane pe părți în mișcare.

◊ Utilizați sau acționați mixerul NUMAI pe un sol solid, plat, care este capabil să suporte greu-tatea mixerului și a încărcăturii sale, pentru a nu lăsa mixerul să se răstoarne. Nu încercați să mutați mixerul când acesta este încărcat și/sau în funcțiune.

◊ Acest mixer este destinat pentru producția de beton, mortar și tencuială. Nu este potrivit pentru amestecarea substanțelor inflamabile sau explozive.

◊ Nu îl folosiți în zonele în care vaporii proveniți de la vopsea, solvenții sau lichidele periculoase prezintă un potențial pericol.

Verificați mixerul

◊ Asigurați-vă că ați verificat mixerul înainte de a-l porni. Păstrați apărătoarele la locul lor și în stare de funcționare. Nu conectați mixerul fără capacul motorului.

◊ Verificați toate bolțurile, piulițele și șuruburile pentru a vă asigura că sunt fixate bine înainte de fiecare utilizare, în special cele care asigură apărătoarele și mecanismele de antrenare.

◊ Vibrația în timpul amestecării poate duce la slăbirea bolțurilor, piulițelor și șuruburilor. Dez-voltați-vă un obicei zilnic de verificare pentru a vedea că toate uneltele de reglare, lopețile, mis-triile și alte unelte/echipamente sunt îndepăr-tate din zona mixerului înainte de a-l porni.

◊ Înlocuiți părțile deteriorate, lipsă sau defecte înainte de a le utiliza. Etichetele de avertizare poartă informații importante. Înlocuiți etichetele de avertizare care lipsesc sau sunt deteriorate.

Îmbrăcați-vă corespunzător

◊ Nu purtați haine largi, mănuși, cravate sau bijuterii, cum ar fi inele, ceasuri de mână. Aces-tea pot fi prinse de părți în mișcare.

◊ În timpul lucrului, este recomandat să purtați mănuși de protecție împotriva electrocutării și încălțăminte antiderapantă.

◊ Purtați întotdeauna o mască de protecție a părului care să acopere părul lung, evitând prin-derea acestuia în mașină. Purtați o mască de față sau de praf dacă lucrarea emană praf.

◊ Purtați întotdeauna ochelari de protecție și/sau scuturi pentru față. Ochelarii de vedere de zi cu zi au doar lentile rezistente la impact. Nu sunt ochelari de siguranță.

Nu bruscați cablul

◊ Nu transportați niciodată mixerul de cablu și nu îl trageți cu forța pentru a-l deconecta de la priză. Țineți cablul departe de căldură, ulei și muchii ascuțite.

◊ Corzi de extensie

◊ Cablurile de extensie nu trebuie să depășească 50 de metri. Secțiunea conductorului trebuie să fie de 1,5 mm, 2 la 230 V pentru a permite un flux de curent suficient către motor. Utilizarea necorespunzătoare a cablurilor prelungitoare poate cauza funcționarea necorespunzătoare a mixerului, ceea ce poate duce la supraîncălzirea și deteriorarea motorului. Numai cablurile prelungitoare conform specificației H07RN-F pot fi utilizate în scopuri exterioare.

◊ Evitați utilizarea conexiunilor neizolate sau izolate necorespunzător. Conexiunile trebuie să fie realizate din material protejat adecvat pentru utilizare în exterior. Asigurați-vă că toate conex-iunile cablului prelungitor sunt uscate și sigure. Asigurați-vă că prelungitorul este așezat cu grijă, evitând contactul cu lichide, muchii as-cuțite și locuri în care vehiculele ar putea trece peste acesta. Evitați prinderea cablului prelungi-tor sub mixer. Desfaceți-l complet să nu se supraîncălzească și să ducă la incendii.

Evitați șocurile electrice

◊ Asigurați-vă că circuitul electric este protejat corespunzător și că acesta corespunde puterii, tensiunii și frecvenței motorului. Nu conectați sau deconectați motorul în timp ce vă aflați pe sau în preajma solului ud sau umed. Nu utilizați mixerul în zone ude sau umede și nu îl expuneți la ploaie. Împiedicați contactul corpului

dvs. cu suprafețele împământate: conducte, radiatoare, aragazuri și frigidere. Asigurați-vă că degetele dvs. nu ating tijele metalice ale ștecherului atunci când conectați sau deconectați mixerul.

Țineți vizitatorii și copiii departe

- ◊ Țineți persoanele neautorizate și necalificate departe de mixer. Nu permiteți copiilor să ope-reze mixerul sau să se urce pe el.
- ◊ Nu vă întindeți prea mult.
- ◊ Găsiți-vă o poziție stabilă și mențineți-vă echilibrul în orice moment atunci când încărcați sau descărcați mixerul. Nu stați niciodată pe mixer. Acest lucru poate duce la vătămări grave dacă mixerul este înclinat sau piesele în mișcare sunt atinse în mod neintenționat.
- ◊ Nu depozitați nimic deasupra sau în apropierea mixerului, în locul în care cineva ar putea sta pe mixer pentru a ajunge la acel obiect.

Evitați rănirea cauzată de accidente neașteptate

- ◊ Feriți-vă mâinile din calea tuturor pieselor în mișcare. Nu așezați nicio parte a corpului sau niciun instrument, cum ar fi o lopată în tambur, în timpul operației. Atunci când operează, nu treceți mâinile prin spațiul dintre rama și brațul de susținere sau cel dintre tambur și brațul de susținere.

Nu forțați aparatul

- ◊ Mixerul este proiectat pentru a face o treabă mai bună și mai sigură în parametrii setați. Lu-crați întotdeauna în
- ◊ limitele capacității nominale. Nu porniți motorul dacă tamburul este complet încărcat. Nu opriți mixerul în timp ce este plin de beton. Nu uti-lizați mixerul pentru un scop pentru care nu a fost destinat. Mixerul nu trebuie remorcat de niciun vehicul.

Nu lăsați niciodată mixerul să funcțio- neze nesupravegheat

Nu plecați de lângă mixer până când acesta nu se oprește complet.

Deconectați alimentarea

- ◊ Nu deschideți niciodată capacul motorului înainte de a deconecta bateria. Deconectați-l de la sursa de alimentare atunci când nu îl folosiți, înainte de a vă deplasa, de a efectua reglaje, de a schimba piesele, de a curăța sau de a lucra la mixer. Consultați manualul tehnic înainte de re-vizie.

Întrețineți mixerul cu grijă

- ◊ Curățați mixerul imediat după utilizare. Păstrați mixerul curat pentru cea mai bună și cea mai sigură performanță. Atunci când efectuați întreținerea acestui mixer, trebuie utilizate nu-mai piese de schimb originale ale producătorului.

Protejați mediul înconjurător

- ◊ Duceți materialele rămase la un punct de co-lectare autorizat sau urmați prevederile din țara în care este utilizat mixerul. Nu evacuați materi-alele rămase în canalizări, sol sau apă.

Depozitați echipamentul ce nu este folosit.

- ◊ Când nu este folosit, mixerul trebuie depozitat într-o locație uscată pentru a evita ruginirea. Țineți mixerul departe de copii și alte persoane ce nu sunt calificate să îl folosească.

LISTĂ DE COMPONENTE

Conținutul containerului de transport

Este recomandat ca două persoane să fie prezente în timpul montării. (Vedeți imaginea 2)

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Standul

1. Cu o agrafă inserată în orificiile interioare ale fiecărei axe, introduceți o șaibă plată, apoi o roată urmată de o altă șaibă plată.

Introduceți o altă agrafă în orificiile de osie din afara fiecărei șaibe plate. Îndoiți fiecare parte a pinilor spre exterior pentru a nu cădea.

(Vedeți imaginea 3)

2. Cu cadrul așezat pe o parte, atașați piciorușul de sprijin, așa cum se arată.
3. Introduceți două șuruburi hexagonale M8X70 prin găurile dintr-o parte, apoi șaibele plate, șai-bele de blocare și piulițele din cealaltă parte. De asemenea, înșurubați un șurub hexagonal M8X55 cu șaibele plate și șaibele de blocare la piulița de pe cadru. Asigurați-vă că este bine înșurubat. (Vedeți imaginea 4)
4. Rotiți cadrul și atașați consola axului cu roțile în același mod.
5. Asigurați-vă că toate bolțurile și piulițele sunt bine fixate. (Vedeți imaginea 5)

Tamburul inferior

1. Glisați blocul lagărului pe arbore. Țineți-l în loc cu un inel spiralat 42 și o șaibă elastică.
2. Cu grijă și cu ajutorul a două persoane, așezați tamburul inferior cu brațul de susținere pe su-porturile laterale ale standului, așa cum este arătat, astfel încât blocurile cu rulmenți să se potrivească în canalele prevăzute de suporturile laterale. Arborele cu diametru mai mare trebuie să fie la capătul picioarelor.
3. La fiecare parte, aliniați găurile din suportul lateral cu cele din blocul de rulmenți și intro-duceți un șurub hexagonal M8X65 dintr-o parte, apoi o șaibă plată, șaiba de blocare și piulița din cealaltă parte. Strângeți cu o cheie. (Vedeți imaginea 6)

Lamele de amestecare

Montați lamele de amestecare în interiorul tambu-rului inferior, așa cum se arată: Două găuri sunt prevăzute la baza tamburului în care un bolț M8X16 poate fi introdus din exterior. O șaibă plată, o șaibă de blocare și o piuliță trebuie înfiletate în interior. Șaiba de piele trebuie așezată sub lamă, pe tambur.

⚠ NOTĂ

- ◊ Două săgeți sunt etichetate pe tamburul superi-or și pe tamburul inferior pentru a marca poziția, în cazul în care există confuzie în timp ce se aranjează paletele de amestecare. Este util să montați temporar tamburul superior pe partea superioară a tamburului inferior, în timp ce îl ro-tiți în așa fel încât cele două săgeți să se alinieze.

Tamburul superior

1. Poziționați tamburul superior de pe tamburul de jos deasupra jantei, asigurându-vă că găurile de montare se aliniază în ambele tambure, precum și pe săgețile etichetate.
2. Înșurubați șurubul hexagonal M8X16 cu șaibe de blocare și plate în fiecare orificiu filetat din roată/inel. Asigurați-vă că procesul de strângere este realizat progresiv.
3. Fixați lamele de amestecare la tamburul superi-or prin introducerea a două șuruburi cu cap cruce M8X16, din exterior, prin orificiile din tambur.
4. șaibă de piele trebuie poziționată din interior între tambur și lamă. Fixați lama de amestecare din interior cu ajutorul unei șaibe plate, a unei șaibe cu arc și a unei piulițe.
5. În cele din urmă, asigurați-vă că monturile lamei de amestecare superioare și inferioare sunt strânse. (Vedeți imaginea 8)

Roata basculantă

1. Glisați placa de blocare peste arborele cu diametru mare la capătul piciorului ramei, cu marginea îndreptată spre interior, așa cum se arată. Fixați placa de blocare cu două șuruburi M8X25, fiecare cu o piuliță, șaibe de blocare și șaibe plate. (Vedeți imaginea 9)
2. Arcul este fixat în suport. Glisați roata peste arborele cu diametru mai mare până când găurile din suport se aliniază cu gaura forată. Introduceți un șurub hexagonal M10X60 și înșurubați o piuliță cu șaibe plate și de blocare din partea cealaltă. Înșurubați piulița ferm pe suport, dar nu prea strâns încât să împiedice învârtirea roții în jurul șurubului.

⚠ NOTĂ

- ◊ Rotița trebuie lăsată să se rotească în jurul șurubului astfel încât știfturile de pe suport să poată fi cuplate sau decuplate de la orificiile din placa de blocare. (Vedeți imaginea 10)

Cutia de transmisie

Aliniind canalele, glisați cutia transmisiei peste arborele pinionului. Fixați cutia la cadru cu patru piulițe M8.

(Vedeți imaginea 11)

GHID DE OPERARE

Înclinarea tamburului

Roate de basculare cu arc și dispozitiv de blocare facilitează controlul tamburului care poate fi blocat în poziția de amestecare, descărcare și depozitare.

Tamburul este blocat în poziție cu ajutorul unor știfturi pe roata de înclinare cu auto-poziționare care se cuplează în placa de blocare a cadrului mixerului. Pentru a înclina tamburul, trageți înapoi roata de basculare pentru a decupla bornele de blocare. Acest pas permite ca roata și tamburul de basculare să fie rotite în aceeași direcție. Pentru a reține tamburul în poziție, aliniați știfturile cu orificiile, eliberați roata de basculare puțin, ținând de tambur. Rotiți roata de basculare până când știfturile de blocare se cuplează în placa de blocare a cadrului mixerului.

Poziție de încărcare/amestecare (Vedeți imaginea 12),

1. Pentru mortar
2. Pentru beton
3. Poziția de golire
4. Poziția de depozitare

Încărcarea

⚠ **AVERTIZARE**

Amintiți-vă ÎNTOTDEAUNA să desfaceți complet cablul prelungitor. Conectați-l mai întâi la mixerul de beton înainte de conectarea sursei de alimentare.

Porniți întotdeauna mixerul înainte de a încărca tamburul. Încărcați tamburul în timp ce acesta se rotește.

Nu aruncați materialul în mixer pentru a evita lipirea acestuia de spatele tamburului. Împingeți-l în mod constant peste rampă.

⚠ **NOTĂ**

Un protector termic încorporat este montat în motor pentru a preveni supraîncălzirea acestuia. Protec-torul termic se restabilește automat când motorul se răcește.

Pentru rezultate optime, procedați după cum ur-mează:

1. Adăugați cantitatea necesară de pietriș în tambur.
2. Adăugați cantitatea necesară de ciment în tambur.
3. Adăugați cantitatea necesară de nisip în tam-bur.
4. Turnați cantitatea necesară de apă în tambur.

Golirea

Nu opriți mixerul în timp ce acesta este complet încărcat. Goliți tamburul în timp ce acesta se rotește.

Curățare

- ◊ Nu puneți niciodată mâinile în tambur în timp ce acesta se rotește.
- ◊ Curățați cu grijă mixerul la sfârșitul fiecărei zile de funcționare. Păstrați mixerul curat. Cea mai mică urmă de material rămas în tambur se va întări și va atrage mai mult material de fiecare dată când îl folosiți până când mașina devine inutilă. Cimentul uscat trebuie scos din tambur. Nu folosiți sau aruncați cărămizi în toba mixerului pentru curățare.
- ◊ Nu loviți tamburul cu o lopată, un ciocan sau alte unelte pentru a descompune acumulările de amestec de ciment uscat, deoarece acest lu-cru poate deteriora mixerul. Tamburul poate fi curățat timp de aproximativ 2 minute, folosind amestec de 1" pietriș și apă. Apoi desfaceți amestecul de pietriș/apă și spălați tamburul cu furtunul pe dinăuntru și pe dinafară. Construcția cu clasă de protecție IP44D a betonierei vă permite să mutați în siguranță ansamblul cu tambur.

⚠ **AVERTIZARE**

- ◊ Nu vărsați sau pulverizați apă direct; consultați: SCHEMA DE CABLARE peste capacul motorului, în special la deschiderile prizei de curent.
- ◊ Ștergeți orice material extern de pe capacul motorului. Nu folosiți benzină, terebentină, lac sau diluant pentru vopsea, lichide de curățare uscată sau produse similare. Utilizarea pro-duselor chimice sau a solvenților poate afecta proprietățile capacului care este fabricat din PET polietilenic de înaltă densitate.

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Conexiuni electrice

Acest mixer este izolat dublu cu clasa II de protecție și evaluat la IP44D. Izolarea va rămâne eficientă numai dacă piesele izolatoare originale sunt utilizate pentru reparații și spațiile din izolația originală sunt menținute corespunzător.

Izolația dublă elimină necesitatea cablului de ali-mentare cu împământare cu trei fire și a sistemului de alimentare cu împământare. Sculele cu dublă izolație pot utiliza prelungitor cu două sau trei fire.

Nu conectați niciun fir la pinul de împământare.

Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual ("RCD"), (ieșire de scurgere la împământare) pe electricitate de 230V. Dacă utilizați un cablu prelungitor, conectați-l direct la RCD.

Dacă operați betoniera în Elveția, conectați-o numai la prize protejate de un întrerupător de curent defec-tuos.

Comutator: PORNIT / OPRIT

Pentru a porni mașina, apăsați butonul "1". Pentru a opri mașina, apăsați butonul "0".

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Întreținere

Asigurați-vă că prelungitorul este întotdeauna deconectat înainte de scoaterea capacului mo-torului.

Cureaua de transmisie este supusă unei tensiuni uniforme constante de către o roată zimțată încăr-cată cu arc. Nu este necesară nicio ajustare în afară de ungere ușoară a axului cu unsoare.

⚠ **AVERTIZARE**

- ◊ Rulmenții sunt sigilați pentru totdeauna.
- ◊ Schema electrică și părțile schematice din acest manual sunt doar instrumente de refer-ință. Nici producătorul, nici distribuitorul nu oferă o reprezentare sau garanție cumpărătorului că acesta este calificat pentru a efectua orice reparații ale produsului sau că es-te calificat să înlocuiască orice parte a pro-dusului.

Numai tehnicienii calificați trebuie să aibă posibili-tatea de a repara mixerul. Toate lucrările de întreți-nere și reparații efectuate asupra oricărei compo-nente electrice trebuie efectuate de către un electri-cian calificat. Componentele din cerc trebuie să fie păstrate numai de un electrician calificat. Vedeți imaginea 13

A Schema de conexiuni

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

RU | РУССКИЙ

БЕТОНОМЕШАЛКА PCM160, PCM180 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PCM160	PCM180
Объем барабана, л	160	180
Напряжение, В/Гц	220-240/50	220-240/500
Мощность, Вт	800	800
Скорость барабана, об/мин	29	29
Кольцевая шестерня	Cast iron	Cast iron
Диаметр барабана, мм	630	630
Устье барабана, мм	390	390
Высота барабана, мм	630	680
Толщина барабана, мм	1.2/1.8	1.2/1.8
Размер, мм	1260x710x1370	1260x850x1400
Вибрация, м/с2		
Уровень звукового давления, дБ(A)		
Уровень звуковой мощности, дБ(A)		
Класс защиты	II	II
Категория защиты	IP44	IP44
Масса тела, кг	66	68

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Наименование	PCM160	PCM180
Нижний барабан	1 шт	1 шт
Верхний барабан	1 шт	1 шт
Зубчатое колесо	1 шт	1 шт
Мотор	1 шт	1 шт
Смесительное лезвие	2 шт	2 шт

УВАЖАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ!

Мы благодарим Вас за сделанный Вами выбор при покупке бетоносмесителя.

Чтобы работа была безопасной внимательно изучите руководство по сборке и эксплуатации бетоносмесителя.

При покупке всегда требуйте проверки ком-плектности бетоносмесителя со- гласно ком-плектации, указанной в данном руководстве по эксплуатации.

Талоны на гарантийный ремонт должны быть заверены штампом магазина с указанием даты продажи и серийног о номера. Без отметки о продаже и при неправильно заполненном гарантийном талоне бетоносмеситель к гарантийному ремонту не принимается.

При правильной эксплуатации и своевременном техническом обслуживании бетоносмеситель прослужит долго и сделает работу с ним прият-ной.

Желаем приятной работы!

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Бетоносмесители бытовые предназначены для приготовления строительных растворов, а также подвижных бетонных смесей с крупностью заполнителя до 40 мм.

Рекомендуемая нагрузка на бетоносмеситель составляет максимум 75% в час от времени работы: работа с данной нагрузкой продлевает срок службы бетоносмесителя.

Бетоносмесители могут быть использованы для приготовления всевозможных кормовых смесей, перемешивания удобрений, посевных и других сыпучих материалов.

Данные модели предназначены для работы в условиях умеренного климата с диапазоном рабочих температур от 5 до +35 градусов Цельсия и относительной влажнос-ти воздуха не более 80%.

Питание от сети переменного тока напряжением 220 В. частотой 50Гц. Допускаемые отклонения напряжения +/-10%. частоты +/- 5%.

ИСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ БЕТОННЫХ СМЕСЕЙ

Заполнители: песок (размер зерен 0,14-5 мм) и щебень или гравий (размер зерен 5- 40 мм).

Вяжущие вещества: гипс, известь, цемент и его заполнители, жидкое стекло и др. Для улучше-ния свойств вяжущих материалов, бетонных смесей и строитель- ных растворов применяют-ся различные добавки (трепелы, пемзы, пенооб-разо- ватели, мылонафт и др.)

Затворитель: вода. Рекомендуется применять водопроводную питьевую воду.

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

На электрооборудовании с напряжением 220 В рекомендовано использование устройства защитного отключения (УЗО). При использова-нии удлинителя, подключайте его непосред-ственно в устройство защитного отключения.

Бетоносмеситель должен быть подключен к сети с напряжением, соответ- ствую щем напря-жению указанному на шильде изделия. Род тока - переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами электропривод имеет двойную изоляцию II класса защиты и нормирован по IP45D, соответственно может быть подключен к не заземленным розеткам.

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ, ВХОДЯЩИЕ В УПАКОВКУ

Для сборки и монтажа вам потребуются:

Гаечные Ключи 12, 13, 16

Отвертка PZ-2

ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

⚠ **ВНИМАНИЕ**!

Рекомендуем собирать бетоносмеситель вдвоем. Маркировка пакетика соответствует порядку сборки бетоносмесителя. Рисунки помогут вам правильно и быстро собрать бетоносмеситель.

Наденьте колеса на оси опоры задней(3). Закрепите пружинными фиксаторами с обоих сторон, как показано на рисунке.

Установите верхний (длинный) фиксирующий стержень, затем установите нижний фиксирующий стержень, наденьте на него пружину и зафиксируйте шпинтом. Соедините верхнюю и нижнюю части при помощи болта M6X25.

Нижняя часть барабана

К раме (1) прикрепите опору переднюю (2), как показано на рисунке. Закрепи-те болтами M8X70 с од- ной стороны, и плоской, гроверной шайбами и гайкой с другой стороны. Затяните гаечным ключом.

D. Установите кронштейн (6) на вал. Закрепите это место пружинной шайбой.

Осторожно, вдвоем, установите нижнюю часть барабана(5), как показано на рисунке.

На каждой стороне, соедините отверстия в раме с отверстиями в кронштейне и вставьте болт M8X65 с одной стороны, затем плоскую шайбу, гроверную шайбу и гайку с другой стороны.

Установите верхнюю скобу (9). Вставьте два болта M8X20 в отверстия, затем плоские шайбы, гроверные шайбы и гайки снизу. Затяните гаеч-ным ключом.

Лопасти

Переверните раму(1) и прикрепите опору зад-нюю (3) как показано на рисунке. Убедитесь в том, что все болты и гайки затянуты.

Установите лопасти (7) внутри нижней части(5) барабана сво- бодно, как показано на рисунке. Два отверстия, расположенные в основании барабана, предназначены для болтов M10X20, шайба и гайка устанавливаются между лопастями и барабаном.

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ**: Две стрелки, приклеенные на верхней и нижней частях барабана необходимо совме- стить. Если у вас возникли какие-ли- бо затруднения в установке лопа- стей, совместив стрелки на нижней и верхней части барабана вы легко их установите.

Верхняя часть барабана

При установке верхней части барабана (8) на нижнюю часть (5) убедитесь в том, что отверстия верхней и нижней части совпадают.

Установите сверху болты M8X16 в каждое отверстие по краю объединенных частей барабана. Убедитесь в том, что болты туго затянуты.

Закрепите лопасти (7) в верхней части(8) барабана. Для этого вставьте 2 винта M10X20 снаружи в отвер- стия барабана.

Кожаная шайба должна находиться внутри между барабаном и лопастями.

В заключении убедитесь в том, что лопасти прикреплены тщательно.

Штурвал

Установите штурвал (10) с диском фиксацией при помощи болтов M8X20, плоской, гроверной шайбы и гайки.

Совместите шлиц на валу с шли- цом шкива на приводе(Ю). Уста- новите привод. Закрепите привод при помощи болта M8X70 и трех гаек M8.

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ**: Привод на вал должен устанав-ливаться свободно, без применения молотка или других подручных средств. Для этого убедитесь в том, что вал не имеет зазубрин, вмятин, следов

ПРИВОД

ИНСТРУКЦИИ ПО РАБОТЕ

Загрузку и выгрузку производить

Наклон барабана

Штурвал обеспечивает легкое управление и контроль за барабаном, который может находиться в состо- янии перемешивания, выгрузки или хранения.

Барабан удерживается в опреде- ленном поло-жении фиксирующим стержнем. Для того, чтобы наклонить барабан, нужно нажать на педаль, чтобы стержень вышел из зацепления. Это позволит перевернуть штурвал и барабан в нужное положение.

Чтобы зафиксировать барабан в нужном поло-жении, совместите плунжер и выемку на штур-вале на одной линии, опустите педаль и вращай-те штурвал до тех пор, как плунжер вой- дет в зацепление со штурвалом.

Положения бетоносмесителя при загруз-ке/перемешивании только при вращающемся барабане, ч то бы предотвратить перегрузку двигателя.

Запрещается пуск бетоносмесителя при загру-женном барабане.

Категорически запрещается смазка пары ше-стерня зубчатый венец, что приводит к прежде-временному износу.

Для известкового раствора

Для бетона

ЗАГРУЗКА

Полностью вытяните удлинитель. Присоединяй-те его к бетоносмесителю пе- ред тем, как под-ключить к источнику питания.

Загрузку барабана всегда осуществляйте в процессе его вращения.

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ**: Выключатель электропривода имеет встроенное термореле, которое защищает двигатель от перегрева.

Для лучшего результата, загружайте материалы в следующей последова- тельности:

Добавьте в барабан требуемое количество гравия.

Добавьте в барабан требуемое количество цемента.

Добавьте в барабан требуемое количество песка.

Залейте требуемое количество воды. Время смешива- ния составляет 60-100 сек.

РАЗГРУЗКА

Не переворачивайте бетоносмеситель пока он полон. Разгружайте его в про- цессе вращения.

ОЧИСТКА

Никогда не опускайте руки в барабан бетонос-месителя во время его вращения. Обязательно проводите очистку бетоносмесителя после каждой его эксплуатации.

Держите бетоносмеситель чистым. Не бейте барабан лопатой, молотком или другими пред-метами, так как вы можете повредить бетонос-меситель. Очистить бе- тоносмеситель можно за две минуты при помощи смеси воды и гравия. После этого, промойте шлангом внутри и снару-жи бетоносмесителя. Конструкция защиты клас- са IP45D на бетоносмесителе позволит вам промыть бетоносмеситель безопасно.

Не лейте воду непосредственно на кожух при-вода.

Не используйте бензин, скипидар, лак или очи-ститель от краски, сухие очища- ющие вещества или аналогичные продукты. Использование химических веществ

может нарушить покрытия.

Инструкция по обслуживанию

Перед перемещением убедитесь, что шнур бетоносмесителя выдернут изрозетки.

Ведущий ремень всегда должен находить- ся в натяжении.

Схема проводки и деталировка представ- лены только для ознакомления.

Ремонт бетоносмесителя может осу- ществлять-ся только квалифицирован- ными техниками и электриками, только в специализированных мастерских.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА
БЕТОНОЗМІШУВАЧ PCM160, PCM180 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PCM160	PCM180
Об'єм барабана, л	160	180
Напруга, В/Гц	220-240/50	220-240/500
Потужність, Вт	800	800
Швидкість барабана, об/хв	29	29
Кільцева шестерня	Cast iron	Cast iron
Діаметр барабана, мм	630	630
Гирло барабана, мм	390	390
Висота барабана, мм	630	680
Товщина барабана, мм	1.2/1.8	1.2/1.8
Розмір, мм	1260x710x1370	1260x850x1400
Вібрація, м/с2		
Рівень звукового тиску, дБ(А)		
Рівень звукової потужності, дБ(А)		
клас захисту	II	II
Категорія захисту	IP44	IP44
Маса тіла, кг	66	68

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Найменування	PCM160	PCM180
Нижній барабан	1 шт	1 шт
Верхній барабан	1 шт	1 шт
Зубчасте колесо	1 шт	1 шт
Мотор	1 шт	1 шт
Змішувальне лезо	2 шт	2 шт

ШАНОВНИЙ КОРИСТУВАЧ!

Ми дякуємо Вам за зроблений Вами вибір при покупці бетонозмішувача.

Щоб робота була безпечною уважно вивчіть інструкцію по збірці і експлуата- ції бетоноз-мішувача.

При покупці завжди вимагайте перевірки ком-плектності бетонозмішувача згідно комплектації, зазначеної в даній інструкції з експлуатації.

Талони на гарантійний ремонт повинні бути завірені штампом магазину із зазначенням дати продажу і серійного номера. Без відмітки про продаж і при неправильно заповненому га-рантійному талоні бетонозмішувач до га-рантійного ремонту не приймається.

При правильній експлуатації і своєчасному технічному

обслуговуванні бетонозмішувач прослужить довго і зробить роботу з ним приємною.

Бажаємо приємної роботи!

ОСНОВНІ ВІДОМОСТІ ПРО ВИРІБ

Бетонозмішувачі побутові призначені для приго-тування будівельних розчинів, а також рухомих бетонних сумішей з розміром заповнювача до 40 мм.

Рекомендоване навантаження на бетонозмішу-вач становить максимум 75% на годину від часу роботи: робота з даним навантаженням про- довжує термін служби бетонозмішувача.

Бетонозмішувачі можуть бути використані для приготування всіляких кормових сумішей, перемішування добрив, посівних та інших сипу-

чих матеріалів.

Дані моделі призначені для роботи в умовах помірного клімату з діапазоном робочих темпе-ратур від 5 до +35 градусів Цельсія і відносній вологості повітря не більше 80%.

Живлення від мережі змінного струму напругою 220 В. частотою 50 Гц. Допустимі відхилення напруги +/- 10%. частоти +/- 5%.

ВИХІДНІ МАТЕРІАЛИ ДЛЯ БЕТОННИХ СУМІШЕЙ

Заповнювачі: пісок (розмір зерен 0,14-5 мм) і щебінь або гравій (розмір зерен 5-40 мм).

В'яжучі речовини: гіпс, вапно, цемент і його наповнювачі, рідке скло і ін.

Для поліпшення властивостей в'яжучих ма-теріалів, бетонних сумішей та будівельних роз-чинів застосовуються різні добавки (трепели, пемзи, піноутворювачі, милонафт і ін.)

Затворітель: вода. Рекомендується застосовува-ти водопровідну питну воду.

На електрообладнанні з напру-гою 220 В рекомендовано користуватися при-строєм захисного відключення (ПЗВ). При вико-ристанні подовжувача, підключайте його безпо-середньо в пристрій захисного відключення.

Бетонозмішувач повинен бути підключений до мережі з напругою, відповідному напрузі вка-заною на шильді виробу. Рід струму - змінний, однофазний. Відповідно до європейських стандартів електропривод має подвійну ізоляцію II класу захисту і нормований з IP45D, відповідно може бути підключений до незазем-лених розетках.

Для складання та монтажу вам знадобляться:

Гайкові Ключі 12, 13, 16

Відвертка PZ-2

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ СКЛАДАННЯ

⚠ **УВАГА!** Рекомендуємо збирати бетонозмішувач удвох.

Маркування пакетика відповідає порядку збірки бетонозмішувача. Малюнки допоможуть вам правильно і швидко зібрати бетонозмішувач. прикріпіть опору передню (2), як показано на малюнку. Закріпіть болтами M8X70 з одного боку, і плоскою, гро-верною шайбами і гайкою з іншого боку. За-тягніть гайковим ключем.

Нижня частина барабана

Встановіть кронштейн (6) на вал. Закріпіть це місце пружинною шайбою.

Обережно, удвох, встановіть нижню частину барабана (5), як показано на малюнку.

На кожній стороні, з'єднайте отвори в рамі з отворами в крон- штейні і вставте болт M8X65 з одного боку, потім плоску шайбу, гроверну шайбу і гайку з іншого боку.

Встановіть верхню скобу (9). Вставте два болта M8X20 в отво- ри, потім плоскі шайби, гроверні шайби і гайки знизу.

Затягніть гайковим ключем.

Лопасті

С. Переверніть раму (1) і прикріпіть опору задню (3) як показано на ма- люнку. Переконайтеся в тому, що всі болти і гайки затягнуті.

Встановіть лопасті (7) всередині нижньої части-ни (5) барабана вільно, як показано на малюн- ку. Два отвори, розташовані в підставі барабана, призначені для болтів M10X20, шайба і гайка встановлюються міжло-пастями і барабаном.

⚠ **ПРИМІТКА**: Дві стрілки, при- клеєні на верхній і нижній частинах барабана необхідно поєднати. Якщо у вас виникли будь-які труднощі в установці лопастей, поєднавши стрілки на нижній і верхній частині барабана ви легко їх встановите.

Верхня частина барабану

При установці верхньої частини барабана (8) на нижню частину (5) переконайтеся в тому, що отвори верхньої та нижньої частини спі- впада-ють.

Встановіть зверху болти M8x16 в кожен отвір по краю об'єднаних частин барабана. Переконайте-ся в тому, що болти туго затягнуті.

Закріпіть лопасті (7) у верхній частині (8) барабана. Для цього вставте 2 гвинта M10X20 зовні в отвори барабана.

Шкіряна шайба повинна знахо- дитися всередині між барабаном і лопастями.

У висновку переконайтеся в тому, що лопасті прикріплені ретельно.

Штурвал

Встановіть штурвал (10) з диском фіксацією за допомогою болтів M8X20, плоскою, гроверной шайби і гайки.

Поєднайте шліц на валу з шлицом шківа на приводі (Ю). Встановіть привід. Закріпіть привід за допомо- гою болта M8X70 і трьох гайок M8.

⚠ **ПРИМІТКА**:

Привід на вал пови- нен встановлюватися віль-но, без застосування молотка або інших підруч-них засобів. Для цього пе-реконайтеся в тому, що вал не має щербин, вм'ятин, слідів.

Привод

ІНСТРУКЦІЇ ПО РОБОТІ

Завантаження і вивантаження виробляти тільки при обертовому барабані, щоб запобігти перевантаженню двигуна.

Нахил барабану

Штурвал забезпечує легке управ- ління і контроль за барабаном, який може знаходитися в стані перемішу- вання, виванта-ження або зберігання. Барабан утримується в певному положенні фіксуючим стержнем. Для того, щоб нахилити барабан, потрібно натиснути на педаль, щоб стержень вийшов з зачеплення. Це дозволить перевернути штурвал і барабан в потрібне положення.

Щоб зафіксувати барабан в потріб- ному поло-женні, вставте плунжер і виїмку на штурвали на одній лінії, опустіть педаль і обертайте штурвал до тих пір, як плунжер увійде в заче- плення з штурвалом.

Положення бетонозмішувача при завантаженні/перемішенні

Забороняється пуск бетонозмішувача при заван-таженому барабані.

Категорично забороняється змащення шестерня-зубчатый венец, что приводит к преждевремен-ному износу.

ЗАВАНТАЖЕННЯ

Повністю витягніть подовжувач. Приєднуйте його до бетонозмішувача перед тим, як підклю-чити до джерела живлення.

Завантаження барабана завжди здійснюйте в процесі його обертання.

⚠ **ПРИМІТКА**: Вимикач електроприводу має вбудо-ване терморелe, яке захищає двигун від пере-гріву.

Для кращого результату, завантажуйте ма-теріали в такій послідовності:

Додайте в барабан необхідну кількість гравію.

Додайте в барабан необхідну кількість цементу.

Додайте в барабан необхідну кількість піску.

Залийте необхідну кількість води. Час змішуван-ня становить 60-100 сек.

РОЗВАНТАЖЕННЯ

Не перевертайте бетонозмішувач поки він пов-ний. Розвантажуйте його в про- цесі обертання.

ОЧИЩЕННЯ

Ніколи не опускайте руки в барабан бетоноз-мішувача під час його обертання. Обов'язково проводьте очищення бетонозмішувача після кожної його експлуатації.

Тримайте бетонозмішувач чистим. Не бийте барабан лопатою, молотком або іншими пред-метами, так як ви можете пошкодити бетоноз-мішувач. Очистити бетонозмішувач можна за дві хвилини за допомогою суміші води і гравію. Після цього, промийте шлангом всередині і зовні бетонозмішувача. Конструкція захисту класу 1P450 на бето- нозмішувачі дозво-лить вам промити бетонозмішувач безпечно.

Не лийте воду безпосередньо на кожух приводу.

Не використовуйте бензин, скипидар, лак або очищувач від фарби, сухі очища- ючі речовини або аналогічні продукти. Використання хімічних речовин може порушити покриття.

ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед переміщенням переконайтеся, що шнур бетонозмішувача висмикнутий з розетки.

Ведучий ремінь завжди повинен знаходи- тися в натягу.

Схема проводки і деталировка представ- лені тільки для ознайомлення.

Ремонт бетонозмішувача може здійсню- ватися тільки кваліфікованими техніками і електриками, тільки в спеціалізованих майстернях.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!



Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Concrete mixer

TM Procraft: PCM160, PCM180

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Míchačka na beton

TM Procraft: PCM160, PCM180

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com
CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz
[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Miešačka

TM Procraft: PCM160, PCM180

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

[3] Autorizovany zastupca schopny predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Betoniarka

TM Procraft: PCM160, PCM180

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Бетнобъркачка

TM Procraft: PCM160, PCM180

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Betonieră

TM Procraft: PCM160, PCM180

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Betonkeverő

TM Procraft: PCM160, PCM180

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Бетономешалка

TM Procraft: PCM160, PCM180

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Бетонозмішувач

TM Procraft: PCM160, PCM180

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

---

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 12151:2007
EN 60204-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 15.03.2024